

HAT-STORE



CHAPÉOS, MEIAS
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI
PRAÇA ANTONIO PRADO 13
A-CASA-DOS-ELEGANTES

IL PELLEGRINO

MAGNESIA S. PELLEGRINO
refrescante do estômago e intestinos

Biblioteca do Estado
Praça Dr. João Mendes

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Abbonamento annuo . . . 15\$000
Un semestre 8\$000

Uffici: R. Trez de Dezembro, N.
1.º and. (Antica Boa Vista)
Caixa. 2867 - T. Cent. 1890-S. Paulo



L'EDITORE FREDBURISTA!

In tutto il mondo si consuma la Magnesia "S. Pellegrino".

(Dai giornali)



L'EDITORE: — Se ai suoi romanzi si potesse somministrare un po' di "Magnesia S. Pellegrino", essi sarebbero migliori...

L'AUTORE: — ?

L'EDITORE: — ... già perché avrebbero un gran bisogno di essere purgati!

Dottor Fausto Fioravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — *Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.*
 Consul.: Rua Libero Badaró, 31. Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — *Residenza:* Rua S. Caetano, 1-Sob. — Tel.: Cid., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

Dr. Emanuele Saporiti

Ex-chirurgo degli ospedali Riuniti di Napoli
CHIRURGIA GENERALE
 Specialista nel parti e malattie delle signore
 Residenza e consultorio: R. 11 de Agosto, 35 - Phone, 6471 Ctr. - Consulto dalle 2 alle 4.

LABORATORIO DI ANALISI

Prof. W. Naberfeld

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

Dottor Arturo Zapponi

Medico chirurgico e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — *Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche.* Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — *Residenza:* Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Braz.

Prof. Dr. E. Tramonti

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I. e Direttore dell'Istituto Psicoterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — *Clinica Medica, Malattie nervose, Terapija fisica.* — Cons.: Piazza Repubblica, 15 — Dalle 3 alle 5. *Residenza:* Rua Vergueiro, 139. Tel.: Av. 2231.

Dr. Domenico Soraggi

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Lgo. da Sé, 34 - 2.º andar - Sale 209-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. *Residenza:* R. S. Joaquin, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — Tel. Central 2259.

Pastificio Italia

— DI — **OLIVA & REGGINO**

Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni

R. Ruy Barbosa, 91
 Tel. Av. 3160

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie del reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.
 R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

DOTTOR SALVATORE PEPE

Degli Ospedale di Parigi

VIE URINARIE

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI
 Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35
 Telef.: 4896 Cidade — **SAN PAOLO**
 Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

Dottor Giuseppe Tosi

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Consultorio: Lad. Sta. Ephigenia, 117-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras
 LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
 Telefono, Central 4226

LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL - con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e antovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALCÃO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18

Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PIGERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X
 Consulto: 1-3 pom. Telef.: Cidade, 5-1-7-9
 RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 — **S. PAULO**



:: Si eseguisce
 qualunque lavoro
 in ferro battuto ::

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO
ALFREDO & GIARDINA

Rua Barra Funda, 120 — Tel. Centrale 2853 — **S. Paulo**

TAPEZZERIA

JOSE' GHILARDI

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefono, 4891 Cidade

— **S. PAULO** —

Dott. Domenico Define

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. *Residenza:* Via do Paraizo, 11, tel. Avenida, 2219.

EMPORIO ANDORNO

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco Moscato Spumante e Malyasia DA CASA
ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)
MARIO CEPPO
 SECCOS E MOLHADOS
 Rua Mauá n. 47 — Telephone Central, 2749 — **SÃO PAULO**

RODOS PARA

CAFEZAES

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

UVE E VINI FINI

Dopo 30 anni di studi ed esperienze, sono riuscito a far produrre le uve più fine delle qualità Europee sia da tavola, come da vino. Già sono in vendita tre qualità di vini fini da tavola, ed analizzati dal Servizio Sanitario do Estado de S. Paulo coi numeri 443 Moscatel Nacional, 444 Vinho tinto Donalizio e 445 Branco secco Donalizio, e dettero i migliori risultati. Già sono in vendita in San Paolo dal Sigg. Fratelli Tinti, Rua Libero Badaró n. 3 ed all'ingrosso ed anche al minuto dal Sigg. LEONE GRANIANI & IRMÃO — Rua Barra Funda, 62, o al Salto de Itu dal proprietario.

V. DONALISIO

Dottor Bologno Bologna

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le *Malattie dei bambini.* — Consultorio: Rua Barão de Itapetininga, 165 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5 — *Residenza:* Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. — Alle 8 ore.

Dottor Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorve di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — *Residenza e consultorio:* R. MAJOR QUEDINHO n. 7 — Tel. 5403 Cidade.

PROF. DOTT.

Annibale Fenoaltea

OCULISTA

Largo São Bento, 14

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

AGENCIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central, 3545.

Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Parti
Malattie genito-urinarie
Consultorio: Av. Rangel
Pestana, 422 — Dalle
8 alle 9 e dall' 1 alle 2
pom. — Telef. 2399. Braz

HOTEL FLUMINENSE

PROPRIETARIOS

**VICENTE MOGLIATI
& JOÃO FIANDRA**

COZINHA ITALIANA E
BRASILEIRA

Quartos amplos areiados e
com todo o conforto

PENSÃO EXTERNA A
PREÇOS MODICOS

R. WASHINGTON LUIS, 45

(Perto da Estação da Luz)

Tel. Cid. 6354 - S. PAULO

PROVATE!



E' IL MIGLIORE



Ho assaggiato ed ho
gustato moltissimo la cioc-
colata della fabbrica Falchi
di San Paolo, che realmente
è ottima, per cui mi con-
gratulo di questa industria
italiana ed auguro al
buon fabbricante un avveni-
re pieno di prosperità.

"Ho gustato moltissimo
la cioccolata "FALCHI"

Mascagni

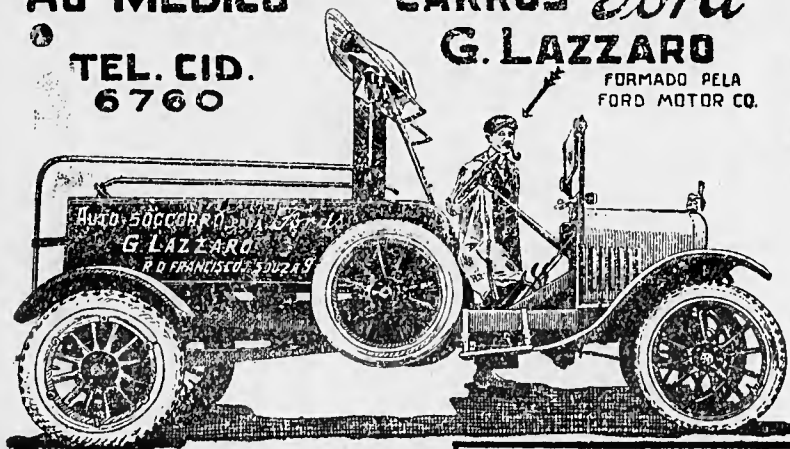
Pullasgriff

AO MEDICO DOS CARROS Ford

**TEL. CID.
6760**

G. LAZZARO

FORMADO PELA
FORD MOTOR CO.



ANDAR

PRAT.

EST.

N.º de CRD.



**Lloyd
Sabaudo**

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

**Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS
CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA
25 Ottobre - 6 Dicembre 1926 - 28 Gennaio 1927

IL VAPORE

Conte Verde

Partirà da SANTOS per
RIO, BARCEL. e GENOVA
il giorno
25 OTTOBRE, 1926

IL VAPORE

Prssa. Maria

Partirà da SANTOS per
RIO, NAPOLI, GENOVA
il giorno
3 NOVEMBRE

AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE:

Tutti i nostri vapori alloggiano i passeggeri
di terza classe in ampie ed arieggiate cabine
di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa bianche-
ria e coperte, lavandino con acqua corrente,
ecc.

SERVIZIO DA TAVOLA:

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da came-
rieri, in apposito grande salone, col massimo
conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché
servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda.
Sala di conversazione per le Signore, Salone per
fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Gi-
nematrografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori
scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi
passaggeri in transito.

Prossime partenze da SANTOS per:

VAPORE:	B. AIRES	GENOVA	PORTI DI SCALO
Principessa Maria		3 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	11 Ottobre	9 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	14 Ottobre	25 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Ré d'Italia	30 Ottobre	14 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	9 Novembre	30 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	11 Dicembre	3 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	27 Dicembre	14 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Prssa. Giovanna	4 Gennaio	22 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	16 Gennaio	6 Febbraio	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	19 Gennaio	28 Gennaio	Rio, Barcel., Genova

Servizio rapido di chiamata dall'Italia eda altri
punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

**PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI
CON GLI
AGENTI GENERALI**

G. TOMASELLI & CIA.

S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43

SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170

RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23

Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

!! ULTIME NOVITA' !!



CAPPELLI DI FELTRO E DI
CRINE PER SIGNORE
Rua Ruy Barbosa, 89
Tel. Av. 3160

I FAMOSI VINI

— DEL —

CASTELLI ROMANI

SI TROVANO IN
VENDITA PRESSO

l'Emporio Roma

AVENIDA S. JOÃO, 143

Lgo. Paysandu - S. Paulo

Phone: 1991 - Cidade

XAROPE

— DE —

Santo Agostinho

Desinfettante dos intestinos
— Depurativo do sangue —
INCOMPARAVEL

Preparado no Labora-
torio da

Egreja de Santo

Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e
Drogaria "FARAUT"

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e
drogarias

N.G.I

NAVIGAZIONE GENERALE
ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del più grande,
lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

Giulio Cesare

11 Ottobre — 26 Novembre — 7 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-
tografo — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotMiano — Bottega d'arte
e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscu-
ra—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in ca-
mera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte,
pane. — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta. — Sera: mine-
stra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camariere,
saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagli, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Mes-
sina per Santos e Rio, con rapido di assénato imbarco in Italia.

B. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 o/o sulle ferrovie
Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAULO
R. Alvares Pentead, 43

Pr. da Republica, 26
SANTOS

RIO DE JANEIRO
Av. Rio Branco, 4

CASA DE AVIAMENTOS

GERALDO BIFULCO

Casemiras e aviaamentos para alfaiates e roupa branca
R. VISCONDE DE PARAHYBA, 231 - Tel. Braz, 436

CHI USA LA

MAGNESIA S. PAULO

del Lab. Chimico ZENNARO

RIFIUTA QUASIASI

ALTRA MEDICINA

Machados 'Bugre'

I migliori calzati, di acciaio
puro. Fabbricazione della Cla.
Mechanica e Importadora de
S. Paulo.

Forme per calzatura



e per far "polainas" come pure
formini per allargar scarpe si in-
contrano sempre pronti per compe-
re piccole. Si accettano pure ordi-
nazioni per grosse partite, che ven-
gono esecute con la massima sol-
lecitudine. Si accettano ordinazio-
ni di forme sopra misura per piedi
perfetti e difettosi. Per ogni cosa
dirigirsi in rua Florença de Abreu
N.º 18, presso il garage S. Bento.

"BARATAS?"

Usate il

"PO' AZUL."

IL PASQUINO COLONIALE

TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANN0 BORLA** — Amministratore-gesente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

LETTERA A CRISTOFORO COLOMBO

Caro Colombo,

se non t'è vietato

Aver corrispondenza coi mortali,
Come quand'eri in terra carcerato,
Ed afflitto non sei da tanti mali,
Deh! ascolta, te ne prego, in cortesia
I giusti lagni della Musa mia.

*

Tu certo crederai, caro Colombo,
D'averci fatto un gran mondo di bene,
Quando l'uovo facesti stare a piombo;
Quanti dolori invece, e quante pena
Tu ci arrecasti: a te dura prigione,
E a noi una grande e amara delusione!

*

Se allor di libertà fosti privato.
L'età moderna, ingrata e sconoscente,
Ha detto, ripetuto e sperginato:
Son tutte balle, non è vero niente!
E non è ver che fosse italiano,
Ma fu spagnolo, o nordamericano

*

O francese, o tedesco, o portoghese!
E poi, a dire il ver, chi l'ha scoperta
L'America? Fu Eriessen norvegese,
(Se l'afferma Coolidge, è cosa certa);
Se pur questo Colombo è mai esistito,
Ovver non sia, come tant'altri, un mito!

*

Ma sia come sia, la tua scoperta
Credilo — sono ormai quattrocent'anni —
Ai nuovi scopritori la porta ha aperta,
Che seminan tra noi tanti malanni:
Sì che scopri e riscopri a più non posso,
Scoperti siam restati fino all'osso.

*

Ben triste esempio! Quanti scopritori!
Ci scoprono poeti, giornalisti,
Filosofi, scienziati, professori,
Romanzieri, oratori e musicisti;
Vecchi, giovani, anziani, belli e brutti,
Uomini e donne, ahimé! ci scopron tutti!

DENARO

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2

Eppur guarda l'umana aberrazione!
Dei nuovi scopritori, pieni di brame,
Nessuno va a finir chiuso in prigione.
Nessuno va a finir morto di fame:
Chi va in prigione e chi di fame muore,
E' lo scoperto, non lo scopritore!

*

Se ai tempi nostri tu fossi vissuto,
Potevi pur scoprirne una ventina,
Che' nessun mai t'avrebbe combattuto,
E a dispetto del Re e della Regina,
Senza soffrire il minimo dolore,
Vivevi come un grande scopritore.

*

Vieni tra noi, per un momento solo,
Se prender vuoi la tua giusta vendetta:
Ricopri con un funebre lenzuolo
Questa vergine terra benedetta:
Torna fra l'ombre poi: di te più scaltro,
Vediamo se la scopre qualcun altro!

LA SCOPERTA DELL'AMERICA

La Compagnia del Tro-lo-lo
sta facendo affari d'oro.

(Cronaca cittadina).



Il portiere — Cristoforo Colombo ha scoperto l'America, ma il Tro-lo-lo l'ha fatta!

L'AMERICA !!



— Scopirla, è da "bobo"! Bisogna farla a tutti i costi...

FRESCHISSIME

BELLA CONSOLAZIONE
NUOVA YORK, 8 — Rodolfo Valentino ha lasciato, in eredità alla sua seconda moglie, un dollaro.

La seconda moglie può consolarsi. Se Valentino fosse morto in Italia le avrebbe lasciato una lira!

INCONVENIENTI...

MILANO, 8 — Il generale Nobile, il celebre aviatore che ha attraversato il Polo, nel ricevimento offertogli dalla Società Zoofila ha stretto la mano ai presenti per tre quarti d'ora di fila.

Inconvenienti che al Polo non succedono!

LE TROVATE!

LONDRA, 8 — Il pompiere Chessal ha dato fuoco agli uffici municipali di Marbourg per guadagnare il premio straordinario che viene concesso quando i pompieri sono chiamati fuori di servizio.

E c'è della gente che sostiene che in Inghilterra le quail stanno soltanto nei Giardini Zoologici!

GIUSTISSIMO

BUDAPEST, 8 — L'Assemblea Nazionale ha stabilito che sia tolto per un anno il diritto di voto a chi è punito per ubbriachezza.

Piu' che giusto! Perché far votare un ubbriaccone, dopo che ha votato tanto?

AH! QUEI PREZZI!

MILANO, 8 — Un certo

Mauro mentre si accingeva a fare degli acquisti in un negozio, veniva colpito da maleore e trasportato agonizzante all'ospedale.

Un'altra vittima degli alti prezzi!

GLI EMBLEMI

MESSICO, 8 — E' stato ordinato che i generali d'esercito abbiano per emblema il ramoscello d'alloro.

Logico! E' prerogativa dei grandi generali avere del fegato e il fegato, anche in cucina, si tratta con l'alloro!

NORMALIZZAZIONE

MARTEDI' 8 — Nonostante che sia stato decretato lo stato d'assedio, un giornale, amico del governo, ha stampato che in Spagna la normalizzazione è in atto.

Si; in un atto di fede e di speranza.

SANGUE FREDDO!

NUOVA YORK, 8 — Un giovane aviatore ha voluto celebrare le sue nozze in areopiano a mille metri d'altezza.

Sarà la prima disgrazia che gli capita in volo?

MILLANTERIE!

NUOVA YORK, 8 — Il sig. Mac Millan ha rinunciato alla tanto strombazzata spedizione artica.

Per Millan, quante millanterie!

Sul mondo, a volo d'uccello!

In Francia è avvenuto un miracolo: da tre mesi non si cambia ministero.

— In Grecia da un mese non vi sono piu' rivoluzioni.

— Anche nel Portogallo.

— Da due settimane non avvengono piu' cataclismi in Giappone.

— Nella Turchia la stampa si batte per il ripristino del Fez.

— La Manica è una settimana che non è piu' attraversata da nessuno.

— In Italia D'Annunzio da un mese non spara piu' cannonate.

— In Spagna non ci sono piu' sollevazioni militari da oltre un mese.

— Al Messico si sono riaperte le chiese, senza risse.

— Nella Repubblica di S. Marino si è tolto il bavaglio alla stampa.

La popolazione è esultante.

L'ANNO FRANCESCO

Un anacronismo

Rotellini ci telegrafa:

Alla Lega Italo Britannica dopo una rievocazione francescana, consistente nella rappresentazione di un lavoro teatrale con costumi ed arredi dell'epoca, è stato offerto lo "champagne" agli artisti della compagnia. Protesto per lo champagne!

Rotellini ha ragione!

Lo champagne? E' un anacronismo!

Se avessero offerto del vino di Trani o di Gallinoli, passi! Sebbene il fratellino d'Assisi non bevessero che acqua di fonte!

Ma lo champagne non è davvero eccessivamente francescano e non si adatta punto ai costumi dell'epoca.

Poi c'è l'affare dei prodotti italiani; ma smettiamola, se no el dleono i nostri amici brasiliani, che facciamo della politica ultra nazionalista!

ANNUNZI ECONOMICI

SIGNORA SPERDUTA — Gratificasi, con grossa mancia, chi sa dare notizie di una signora di buone intenzioni, smarritasi in S. Paulo e della quale si fanno ricerche da piu' di un mese.

Risponde al nome di "Icle". Far recapitare le notizie al Commissariato dell'Emigrazione.

INCHIOSTRI ITALIANI — Vendesi grossa partita di inchiostri italiani per stampe. Prezzi vantaggiosi. Si vendono di preferenza, e con notevoli sconti, ai giornali italiani che consumano inchiostri francesi.

VESTITI PER SIGNORA — Sarta italiana, infervorata patriottismo dopo la lettura Manifesto "Agli Italiani" della Camera di Commercio, avvisa le signore dell'alta società che ha ricevuto dei bellissimi modelli parigini per vestiti. Rivolgersi via Aurora.

ZAPPE — Italiani recentemente arrivati cercano zappe robuste per lavori di "cavação" da farsi a Ribeirão Preto e paesi circonvicini.

Inviare offerte a J. J. — Hotel De Martino, Ribeirão Preto.

BARBIERI — Precisam-se bons officiaes barbeiros para cortar a barba dos leitores da polemica Piccolo-Difesa.

S. S. PIO XI E L' "INVICTA"



— Riconosco che siamo tutti e due infallibili: io riguardo all'eternità; tu, o "INVICTA" riguardo al tempo!

L'EMIGRAZIONE AL PANAMA'

Una fiera protesta di Amaral

Quella mattina Amaral, il fiero Amaral — quello che ha scritto tanti vituperi contro gli italiani, tanto che li mise al disotto dei neri! — si alzò di buon umore.

Fecce la sua toilette di tutti i giorni, bevve un'eccellente tazza di caffè, poi si sprofondò in un'ampia sedia a sdraio e s'immerse nella lettura dei giornali.

Aveva letto con grande attenzione i telegrammi dall'Europa, i commenti alla politica locale e s'era dato una forte fregatella di mano leggendo che presto avremmo a S. Paulo la "Companhia Negra de Revistas".

Stava per buttar via i giornali, quando la sua attenzione fu fermata da questo telegramma:

A emigração no Panamá

O Congresso Nacional do Panamá approvou a lei de imigração, na qual se excluem os chinezes, os japonezes, os syrios, os turcos e os negros.

Scattò! Divenne rosso come un kaki, lanciò i pugni verso il cielo con un gesto furente e proruppe:

— Ma è possibile? Ma diventano tutti neri al Panamá? Non vogliono gli emigranti neri? Ma non sanno — poveretti! — i benefici immensi che questi arrecano ovunque vanno?...

E non parlano degli italiani! Forse li desiderano, forse li apprezzano, forse li amano!

Oh! Dio! Non fia mai!

Evidentemente i legislatori del Panamá devono essere dei grandi ignoranti! Non devono aver letto il mio articolo!

Presto, presto, corriamo al telegrafo! Vediamo se siamo ancora in tempo di porre un argine a tanta selagura.

Si vestì febbricitante e in un attimo si recò alla Western dove redasse questo dispaccio:

Presidente Congresso Nazionale di Panamá — Pregovi sospendere attuazione legge emigrazione escludente neri. Avete commesso gravissimo imperdonabile errore. Bisogna riparare subito. Inviovi mio articolo chiarificante opera razze che emigrano. Dopo lettura revocherete certamente legge votata e accoglierete miei consigli circa indesiderabile emigrazione italiana. Ne va della salvezza della vostra civiltà e della civiltà americana. Attendo impaziente vostra decisione.

Amaral.

Poi si recò trionfante a casa con la coscienza di aver compiuto un grande atto.

E attese la risposta! E attende ancora.

E attenderà...

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetinga 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza — Rua Consolação 155-A Tel.: Cid. 468

PASTIFICIO MATTALIA

S. PAULO — R. VERGUEIRO, 229 — Tel. Av. 2092



Speciale fabbricazione di:

Tagliarini e paste all'uovo

di semola e glutinate

Ravioli - Cappelletti -

Gnocchi - Biscotti Licia

Ciambella Virgiliana

Grissini uso Torino

IMPORTAZIONE

DIRETTA DI:

FORMAGGIO PARMIGIANO E ROMANO
VINI PIEMONTESI — ESTRATTI DI POMIDORO
SERVIZIO A DOMICILIO PRONTO E ACCURATO

PER SCOPRIRE...



La Colonia — E non mi riesce di scoprire che cosa si è fatto dell'I.C.L.E.!

??!!

— Trippa fa come Padre Zappata. Elogia il governo fascista, ma non ne segue i dettami.

— Perché?

— Perché mentre il governo fascista è contro l'inflazione, lui fa, il 12, un giornale di 64 pagine! Più inflazione cartacea di così!...

Giovedì scorso c'è stato a S. Paulo un avvenimento straordinario.

Il "Piccolo" non ha stampato una parola sul fascismo!

I "burri" della Tribuna del Deserto

"NON OLTRE LE CIABATTE".

I nostri cortesi lettori e abbonati calzolari non si meravigliano, se oggi siamo costretti a invadere il loro campo e occuparci di cose che non conosciamo: le ciabatte. La colpa è tutta di un loro illustre collega, che nelle ore di svago si diletta anche a scrivere nelle colonne ospitali della "Tribuna del Deserto". Niente di male! Bendandi è intagliatore, o — come vuole la "Difesa" — fabbro-efaralo: eppure predice i terremoti.

Il su lodato enciclopedico signore adunque lunedì scorso, ci rivolge questa domanda imbarazzante: "... come il famoso "sutor" d'Orazio: se sai che cosa è sutor e chi fu Orazio! Se non lo sai, ecc."

A dire il vero, noi conosciamo appena gli Orazi e i Curiaci, Orazio Coclite e il cav. Orazio Romeo; ma quell'Orazio che si è divertito a tramandare ai ciabattini quella nota sentenza: *Ne, sutor, ultra crepidam* (Non giudicare, o calzolaio, oltre le scarpe) per noi era completamente ignota. Abbiamo però scartabellato tutte le sue opere, abbiamo consultato tutti i latinisti di S. Paulo: i professori De Lorenzo, Piccarolo; Magnocavallo, e Minto; il sagrestano dell'Acheropita, l'abate di Pirapora e Rodolfo Latini: niente!

La sentenza però, dopo tante lunghe e infruttuose ricerche, l'abbiamo trovata in l'Ilino (XXXV—10,36,85).

Avvertenza: questi numeri non sono "palpites" per il gioco del "blcho"!

Ed ora, carissimi "burri" della "Tribuna del Deserto", vi lagnate ancora se il pubblico non vuol saperne del vostro foglietto?

Ma se il pubblico ha ragione!

Siete vuoti come le canne dello zucchero e... sapienti come un venditore di biglietti di lotteria...

Ah! le ciabatte... d'Orazio!

SCOPRITORI...



— Nessun segno che denoti la fine della polemica Piccolo-Difesa?

— Nessuno! Vedo soltanto delle barbe lunghe come la misericordia di Dio!

L'ORA DEGLI SCOPRITORI

Alla ricerca di bellezze italiane

Le case cinematografiche nordamericane, dopo la morte di Rodolfo Valentino, hanno lanciato un proclama agli italiani. Proprio come la nostra Camera di Commercio. Ma con fine diverso. Col fine di procurare al cinematografo il concorso delle piu' belle donne e dei piu' gagliardi e piu' bei giovani italiani, senza distinzione di ceto e di cultura.

Tnti i giornali italiani sono

stati sollecitati a dare il loro contributo perché il concorso abbia un esito felice. Anche il nostro! E ce n'occupiamo. Noi scartiamo le donne, perché non vogliamo invedere il campo dei cronisti mondani del Fanfulla e del Piccolo; e ci occupiamo di segnalare i piu' belli e i piu' gagliardi giovani della nostra colonia, allo scopo di favorire non soltanto le case cinematografiche nordame-

IL PILATO MODERNO



Il Fanfulla evita le polemiche
Goeta — Viva... Prudente de Moraes

ricane, ma puranco di dimostrare che al bellezza è retaggio quasi esclusivo degli italiani. Ed ecco le nostre... segnalazioni:

A. B. C. D. Goeta — Bellezza ligure. I suoi magnifici capelli ondulati, i suoi occhioni languidi, il suo corpo atletico che rivela nelle linee gagliarde l'abitudine agli sports piu' eleganti, costituiscono certo elementi di primo ordine per un favorevole accoglimento.

G. Carini — Bellezza piemontese. Capelli, occhi, incedere — tutto apollineo! Quante donne sapranno resistere a un cosí raffinato fascino?

E. B. Stanzione — Bellezza partenopea. Capelli corvini; colorito pallido perlaceo; statura m. 1.92; peso Kg. 86 (dopo i due pasti principali), torace 1,20, comportamento fisico: gagliardo. Incedere: nobile.

A. Bellucci — Bellezza toscana. Dopo Papini, è il piu' bello di quella regione. Viso angelico; corpo snello; eleganza innata.

Segnaliamo anche altre bellezze: Trippa, Borla, Barrella, il Munifico, Michelino, Imperatori, Pedatella junior e Ser Piero.

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso piu' fresco, miglior disposizione per lavoro, piu' forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixir de inhame. Il vostro fisico si farà piu' florido, diventerete piu' grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere.

L'elixir de inhame è l'unico depurativo-tonico nella cui formula, triiodata, entrino l'arsenico e l'Idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.

UTEROGENOL

Poderoso medicamento contro le malattie delle Signore.

(Ap. D. N. S. P. n. 990 11-9-919)

TA - TA - TA

Parlando di Tommaso Grossi, il noto romanziere che è stato il piu' fedele seguace delle teorie manzoniane, il "Piccolo" ha stampato che è uno... scultore!

Un bel giorno vedremo stampato che Dante era un orefice, che Michelangelo era un "tintoreiro"...

Giorni or sono il Fanfulla ha pubblicato questo annuncio:

"Si offrono coniugi senza figli: il marito, che parla quattro lingue, come portiere, la moglie come lavandaia ed engommadeira. Lettere a "Coniugi" in questo giornale."

Ma quanta gente modesta c'è al mondo! Un Tizio che parla quattro lingue si contesta di fare la modesta professione del portiere! O che cosa dovrà fare chi non ne conosce nemmeno una?

E ne conosciamo tanti!

Il "Piccolo" dichiarò che non poteva assolutamente fare eccezioni alla regola (fissa) di non pubblicare povesie se non eccezionalmente degne.

Ed eccone un novello esempio:

Povema povetico col quale il poveta dimostra ciò che può fare un... vento, in tal guisa esprimendosi:

"O cara visione, o mio buon vento, tu che m'infondi un sol primaverile,

di tutto quanto fai io non mi pento, convinto che tu sei piu' che gentile."

Il buon vento che infonde... un sole primaverile, che sarà? Il norreste? Pentirsi... pentirsi di quel che fa... un vento?

RICAMI FINI

fatti a mano

BIANCHERIA

su misura

VESTITI, CAPPELLI

per bambini e signore

LINGERIE MODERNA

Rua da Liberdade, 26-B

Telef. Ctr. 2775



LA SETTIMANA DELLA GALLINA



Ma dove... abbiamo giunto?

Un lettore ci scrive:
La parte più sana della Colonia ha sempre detto:
— Noi siamo qui per lavorare, non per fare della politica!

Ma il consiglio, purtroppo, non è stato accettato! Anzi; prima dei ragazzi senza criterio si sono messi ad urlare:

— I templi sono cambiati! Noi vogliamo fare della politica militante, perché con essa vogliamo vivere senza lavorare!

Poi i giornali!

Senza rendersi conto della situazione incresciosa che si andava creando, alcuni giornali hanno fomentato la costituzione di società italiane politiche che hanno il solo scopo di destare degli allarmi, delle diffidenze e delle animosità. Fra gli italiani e fra questi e i brasiliani.

E i frutti li abbiamo visti e... assaggiati!

Una parte della stampa brasiliana è insorta contro la mania di coloro che vogliono fare della politica fuori di casa e... e abbiamo letto delle cose poco piacevoli!

Un giornale di Ribeirão Preto è arrivato anche a scrivere che occorre una "reacção

energica e conjuncta de todos os brasileiros"! Ma dove... abbiamo giunto? Via, non esageriamo!

Niente minaccio, perché non vi sono pericoli! I giornali la devono smettere per primi. Poi il buon senso, tanto da una parte che dall'altra, finirà per trionfare... E i buoni rapporti italo-brasiliani non saranno per nulla turbati.

M. B.

FIGURE PAULISTANE



Prof. Belardi

LE NERE AL NUDO

Fra pochi giorni avremo una grande novità: una Compagnia di artiste nere che balleranno nude!

Ma non si contenteranno soltanto di ballare, interpreteranno anche dei lavori che sono stati battezzati così:

— Cioccolato di Bahia.

— Carbone nazionale.

— Lucido da scarpe.

— Inchiostro copiativo.

E' notte, è notte quaggiù!

— Celeste Aida nell'imbarazzo della scelta!

— Otello vedovo.

Musica: le più famose samba che si suonano al Congo.

SAMUELA

(Boesia stilo arabatacha: sem rigor rima e metragem).

Minha querida Samuela, eu te amar.

Eu te amar, mais de todas as coisas, mais de todos os savonetes, meias goliardinhos. Borguê bocê não gostar mim? Sou feio eu?

Ser mais bonito Jorge?

Ter mais danhero Salim? Bocê precisa amar eu, sinão eu vai fica zangada. Bocê precisa amar eu, sinão eu matar mim. E quando eu star morto, bocê birá vê eu, e me birá bailido, duro, magro e frio. Bocê então bedirá savonetes borem eu não poder mais dar bois ser tarde... muito tarde!...

Samuela! Samuela! benha manhá janelá eu te sberar, eu te sberar. Si bocê não bir, eu me matar. Benha benha manhá janelá Minha guerida Samuela!

Huridal Buckal

(irmão professor Jorge)

Dr. G. A. PANSARDI

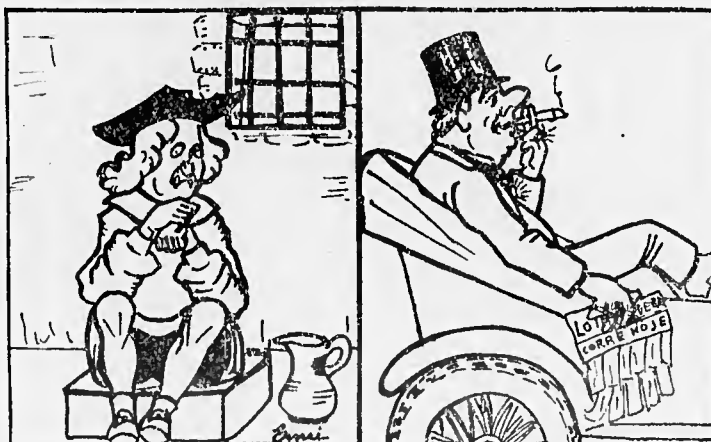
Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO, 67
Telefono 1151 Central

LA SCOPERTA DELL'AMERICA



Chi l'ha scoperta!

Chi l'ha fatta!

CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clínica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente-extra da Clínica Obstetricia da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clínica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telefone: Av. 2367 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telefone: Av. 1087. — Consultório: Rua Direita, n.º 8-A (Sobreloja, Salas 14 e 16) — Das 2 às 6 horas.

Dott. D. LARocca

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica dei parti della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

PARTI — OPERAZIONI

Malattie delle Signore

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaro, 87, sobreloja — Tel. Cent. 3453, dalle 3 alle 5. Resid. Telefono: Cidade 2852.

FIGURE PAULISTANE



Il cav. Pasquale Frattu.

UNA STORIA AL PUPO

Questa storia che ti voglio raccontare caro Pupo, non è mia, l'ho letta molti, ma molti anni fa, in una rivista.

L'autore non mi ricordo bene se era Oreste Poggio o Arnaldo de Mohr; ma mi sembra tanto vera che te la voglio raccontare.

C'era una volta un uomo sui quarant'anni intelligente, come nessuno lo poteva essere, capace di fare qualunque lavoro per quanto difficile fosse, insomma l'uomo realmente "Abile", l'unico essere ancora vivente d'una razza ormai scomparsa. Aveva solo un difetto: andava sempre (come costumavano i suoi simili) per la via maestra, mul per le scorciatoie. Camminava eretto, rappezzato ma palito, coi lunghi capelli neri al vento e l'ampia fronte intelligente che, quand'era indorata dal sole, uveva i bagliori di un'anreola. Quel giorno camminava spedito, rosicchiando coi bianchi denti un pezzo di pane duro e nero. Alle porte di una città si fermò. Era la città dei "Leccazampe". Si tersero il sudore colla manica sdruscita della giubba, bevve a sorsate due manate di acqua limpida e chiara come gli occhi d'una vergine del Murillo e piano piano s'inoltrò per una viuzza stretta e sordida come una "travessa do Braz", una viuzza che, a quanto gli dissero, menava dritto al castello del principe capo supremo della città. Bat-

té con forza il pesante grifo di bronzo sulla porta di ferro ed un paggio tutto "enfel-tado" di irine e plizzi gli aprì.

— Che vuoi? Chi sei? Che cerchi?

— Sono l'uomo "capace di fare qualunque lavoro di cui il principe manifestasse il desiderio e cerco lavoro.

— Hai tu raccomandazioni di qualche re o imperatore o di qualche principe più potente del mio Signore?

— Raccomandazioni? Ma la mia capacità, la mia abilità, la mia...

— A nulla serve tutto ciò! Senza lettere di raccomandazioni qui non si trova impiego!

E senza aspettare oltre gli sbatté il portone in faccia. Mogio, mogio, brontolando non so che fra i denti il buon uomo riprese il cammino diretto ad un'altra città, la città dell'"Avarizia". E vi giunse e batté al nuovo castello e ridisse delle sue abilità.

— Hai tu del denaro? gli domandò il portinaio.

— Denaro? ma se il principe è tanto ricco...

— Lui sì è ricco; ma se tu non hai denaro per ungere tutte le piovre che lo circondano tu non arriverai mai e poi mai a vederlo.

Triste e sconsolato il dabben uomo ripigliò la sua sacca e si diresse verso una nuova città la città della "Lussuria". Batté al portone gli fu aperto.

— Che vuoi?

— Voglio e... ridisse la sua storia.

— Hai moglie? Hai qualche sorella? Manda loro e potrai ottenere ciò che vuoi.

— Sono solo disse il meschino...

Ma intanto il portone si chiudeva pesantemente...

E cammina e cammina...

Dal sentiero d'una collina fra i grappoli d'oro e le roseline selvatiche venivano gin' parlando e gesticolando tre uomini. Il curato, il farmacista ed il dottore del villaggio di Vattelapesca.

— Eppure, insisteva il curato, l'uomo realmente "Abile" realmente "Capace" esiste.

— No, no, rispondeva il Dottore, non è possibile non esiste!

E giunsero intanto sulla piazza della piccola Pieve.

Una moltitudine di "caipiras" faceva corona ad un uomo che era lungo e disteso sulla ghiaia. Il dottore si fece largo e visitò il caduto. Era morto. Chi sarà? Chi non sarà? Dalle ampie saecocchie interne gli tirarono certe carte ingiallite.

Il curato lesse.

— Ecco, gridò al Dottore, l'uomo realmente abile è co-

stui, esiste Dottore io lo sapevo...

— Cioè, rispose Esculapio con flemma, esisteva; ma è morto di fame...

Ti è "placata" Pupo?

Macehé! Il Pupo dormiva come un ghio...

PIN8.

LUIGI COLLIRI

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.



Un poeta coloniale "sceglie un canto" ad Ada Negri, e fra gli altri complimenti, le canta così: "... alla vostra beltà di poetessa bruna, severa, suggestiva, espressa".

E che? Si scambiano le poetesse per del caffè?

A proposito dei festeggiamenti in onore di S. Francesco, il "Fanfulla" dice: — "A tale cerimonia hanno preso parte, oltre al Legato Pontificio, due cardinali" senza ricordarsi che poco prima aveva stampato: "Preceduto dai Cardinali Lurenti, Granito, Bonzano e Cerretti il Card. Merry del Val, ecc.". Il "Piccolo" li riduce a tre.

E' il caso di ripetere: Quattro erano i tre Evangelisti: Marco e Matteo!

Dal Fanfulla:

"Laureata in honoris causa". Ma perché non impara dalla "Tribuna" il latino d'Orozio?

Dalla cronaca del "Fanfulla":

"Vistosi solo, l'assassino si caricò nuovamente del triste cimelio e si avviò verso gli uffici della polizia."

Il lettore domanderà: Quel cimelio sarà stato un manoscritto di Tito Livio, o una moneta di Caracalla?

— No: era il cadavere insanguinato di un uomo assassinato!

Letto in un giornale d'Italia: "E' stato investito da un'automobile, mentre attraversava la strada, questa mattina, il sedicenne Attilio Morese di G. B. di 12 anni".

"Il sedicenne Morese, figlio di Giovanni Battista di 12 anni".

Precoè, in famiglia!

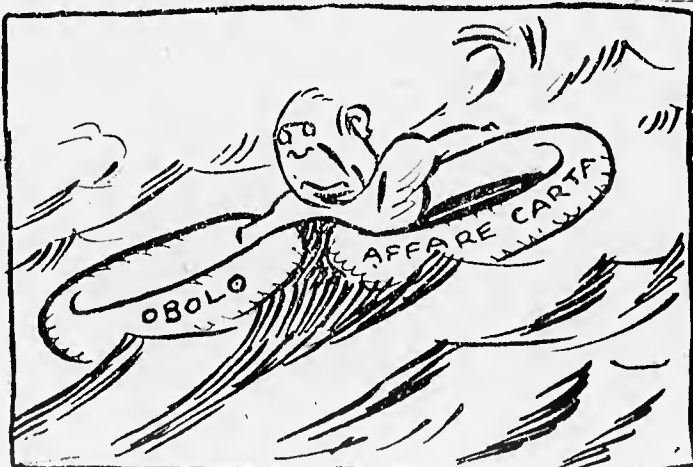
Se G. B., 4 anni prima di nascere, aveva già un figlio, Attilio, a 16 anni dovrebbe almeno, almeno essere uomo. Non vi pare?

Nel "Piccolo" di giovedì scorso è stato pubblicato:

"La Società Filarmonica tedesca "Iyra" con gesto spontaneo che ben corrisponde agli altruistici scopi della Radio Educadora, ha deciso di offrirle il suo amabile concorso".

Un concorso amabile? Se a pre delle novità, quei tedeschi!

SCOPRITORI...



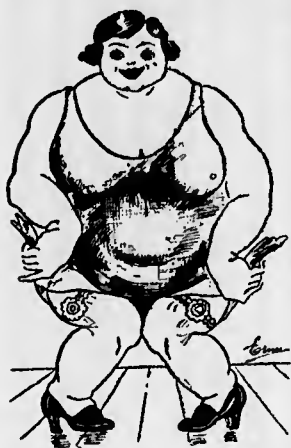
R. OCCHETTI — Io merito un monumento come Colombo, perché ho scoperto il sistema di far galleggiare la Tribuna!

STOMACO — FEGATO —
INTESTINI — RAGGI X

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barilo de Itapetininga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 8141. — residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7, Telefono Avenida, 207.

Gli eroi sono morti?



— Non c'è un ragazzo che voglia ballare il "charleston" con me?

ITAPIRA INSEGNA!

Il solerte corrispondente del "Fanfulla", Sig. Antonio Boretti, scrive da Itapira:

"Siccome in questa città è di uso dispeusare dall'invio di corone, è stata aperta una lista per i bisognosi."

E segue la lista dei generosi oblatori, che hanno offerta una ragguardevole somma da essere distribuita ai bisognosi.

Io sottoscritto con tutte e due le mani a questo gesto umanitario e gentile, che estende e rafforza quella "eredità di affetti" e quella "corrispondenza d'amorosi sensi" che consola i vivi e i morti.

Questa lodevolissima consuetudine dovrebbe estendersi dovunque; e quelle corone quei fiori che sono bene spesso più di reclame ai vivi, che di omaggio ai morti, che han la durata di un giorno, si trasformerebbero in ricordo perenne e in quotidiane benedizioni per quei poveri, che forse, soccorsi a tempo, si salverebbero dalla vergogna e dalla fame.

Io, benché poco possano aspettarsi i poveri dalla mia morte, voglio darne l'esempio; e nel mio testamento olografo aggiungo oggi stesso questo posticillo: Rinunzio alle corone che qualche raro memore amico vorrà inviarmi, alla mia morte, con preghiera di darne l'equivalente al primo straccione che s'incontri per la via. Io mi contento di portare con me la corona di spine, che mi ha martoriato durante la vita.

Prof. Dr. G. MELIS OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Efigenia, 1-A. — Telef.: Cid. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Viodotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.



FERNET-BRANCA

DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

I componenti di Pierino

Tema — Alla stazione: quadretto con cornice.

Svolgimento

Era una bella giornata di Ottobre, e il sole paulistano dardeggiava, bruciava e arrostita col suoi raggi infuocati gli uomini e le cose. Io fortunatamente ero nell'ombra, sotto la tettoia della stazione. Che tramestio, che sfolgorio che vocio, che rimescolio, che brontolio; quanti arriverci e quanti addio, Dio mio! Chi arriva, chi parte, chi resta; chi grida, chi ride, chi piange, chi sta zitto; quegli legge il giornale, questi fuma, io ecco un sorbetto, e guardo curioso, come un giornalista quando danza un'artista!

Vi sono vecchi, giovani e bambini; si vedono bianche, mulatte e nere; passano soldati, preti e facchini; si parla italiano, spagnolo e turco; e poi bauli, ceste, valige, casse e cassettoni. Alcuni partono per Piratuba, alcuni per Pirajuí, altri per Pirassununga, e qualunquo per l'eternità. Veggo tre portoghesi, che devono essere ubriachi di pinga, se non sono storditi dal sole: uno alto e calvo, uno con gli occhiali e l'altro senza baffi, col cappello bianco. Il primo domanda: — Che ora è?

Il secondo risponde: — "E' quinta feira!"

E il terzo: — "Então vamos tomar uma caninha!"

Fili... Il treno fischia, e la campana suona: si parte.

— Addio, a rivederci, torna presto, un bacio a Ninetta! — Bluf! Bluf! Bluf! — Viva il secolo della velocità!

Intanto il sole paulistano come dardeggiava, ecc!

Questo è il quadretto; la

cornice se la comprì il lettore.

(Pubblicato, come premio, nella "Tribuna" del 3 Ottobre).

PARODIANDO...

Il nostro lettore O. Guilherme ci manda quest'ultima parodia della nota rubrica della "A Gazeta": Perguntas de mulher!

Pergunta n. 7: — "O seu sexo tem lhe dado muitas satisfacções?"

Rythmo Isterico.

Resposta: — "U mio seixo! Ora, mio ritmo, chi pergunta a sua! Isso né si discute! Calcule vossê u qui é chi una veis acunteceu pro mio seixo."

Io andavo bé sussegadigno da migua vida prá Barcellona. Quando ia transpor a porta da cidade, treis iucadagostos si ponharono diante di mi pra minpedi' u passaggio.

Chignerano aquellos treis sugetigno cu aquella orden: nu si passa! io nu sé.

Io sei chi fiquei cu una reiva chi nu ti digo nada mesmo. Fui cumprá, na eschina, duzentaréis di amendoí, pra mi dexamem passá, mas ellos non mi deron cunfiansa.

Quiz dá deiston prá cada un dellos mas era a mesma coisa chi maná na pedra.

Erano unos treis cabegudo, uno mais teimoso du que u otro. Voltei prá casa cun nó aqui na garganta i jurei che avia di mi vingá.

Notro dia fui inté na far-

maela i compré cinco kilo di vaselina sé mistura.

Ménfiel num vestido velho i passel tuda a vaselina pur síua di miu.

Quando cheguei logo us treis si puzerano giuntigno diante da porta prá num mi dexamem passá; mas cumo io stavo ingraxado dus pés a cabeça fui iscorregando nu meo dellos. Ellos ficarono sé gét-to mesmo! !

Dispois che io passei fui a passá dentro da sidade.

Quando voltei incontrei cu ellos muito mais manso. Intó io disse pra ellos:

— Nunca mais si mettano a sébo cumigo, ouviron?

Ficaron enladignos!!

Ellos se tinhano mettido a valentões porque ainda nu cugneshano u mio seixo.

I essa foi, mio ritmo, u ma das maior sodisfazo chi u mio seixo mi té dado. Foi si a memoria é ainda migua boa camaradigna numma segunda feira du ano... Para que dizer o ano?

Olympio Guilherme.

SUPPLEMENTO

N. B.: — Disista minina! Vosse nu discobre nada mesmo.

Vossê: — Olhe chi fica muito feio, andá atrais di bi-ludignos!

Mystère etrange: — Pois fique sabendo chi io acho inté muito naturá.

Impertinente: — Ah tam-bé vossê gostou da istoria da Francisquigna?

O. G.

DR. F. ARMINANTE

Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro —

Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide — Vie urinarie — Consultorio: R. Libero Badaró, 67 - 2.º piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 16 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

IL PROLETARIO CHE PROTESTA



Fessio nto sinior Direttore,
La pulitica lè na spezia di blisso che, salvando indove mi tocco, como diceva il sinior Oronzo, fa schifo enando miti fa la polemmica. Tu, putta caso chiami la tenzione del co-lego sopra una cantonata che à tomato e lui ti arispunde, villialco, canalia, spodoratto e spia che nun sei altro! Di miniera che lui coitado dopo un discorso lurido di cuesti che cui, assa di avere raggione lui e che il povero publico che legge, fichi porisso mesmo satisfatto.

Unaltro dicce: lo adeso vòlio farre un giornale! E per slanciarlo tin scomenza a dire che il suvo colega lè un porco, un eretiano un farabottolo e altri titoli mobiliari e deve sparire per lasiare il luogo a lui povareto che l'ha diritto solo lui di campà. Naturalmente che il sistema lè un poco scoliaubato porché io asso che il povo deve leggere perlin parare la ducazzione, e non pera diventare mais malcriado! No assa il sinior?

Eco porché ci sonno dela genta che ci ano tirata la libertà di scrivere dei insulti, e tutte le sorte di fetentezze contra il prosimo e porisso stanno sorando a lacrime chenti perla falta di libertà, oche cher dizer che il giurnalista parese che gabbia solo dei diritti e tuti l'altri li gabbiano da vere storti.

Indove che io asso che se il scrittore c'ha il diritto di offendere le ottorità costituite, le ottorità ciaverano anco il diritto di lessere arispetate! Eco

porché Mussolini à deto che precisa acabare conil sistema grossero. E i uomini libberi alora sono andati nel strange-ro per sfogarsi la malcriadaggine dela cui quale clano empio il fegato.

Non rivo però a capirre come le ottorità del paese cano fata la legia gorda persi mesmo, no gabbiano una legia, putta caso, magra, perin senlare di no offendere i colegghi che governano le nazioni amiche. E alora indove lè questa amizada?

Se in una casa dun nlo amiceo si falla male di lo, io asso dia vere il diritto di dirre al padrone di quella casa chelè un amiceo di meia pataca e considerallo un giuda cualunque. Eco porché la Svizzera à deto a quei siniori fuorisiti di cervello che in casa suva no adimette cuole beghe e che le vadin a farre in Franza! La cui quale si presta mais, coltada chelè aveza a cuole dopiezzes in nome dela grande e smisurata libertà tradizionala.

Una volta anco acui' si ollavano i litratli dei governanti conil titolo di ladri e sassini malè stato acabado di miniera che, per mantenere la bitudine, i ladri e i sassini sonno adesso Mussolini e tuti i tallani passati, presenti e futuri. Allora io ci adimando porché ano botate le tabolette nele ruve che dice: Non maltrattare i nimali?

Coni cui quali miei professo il suvo fessio nato

PROLETARIO



— Nursey, quale dei due è Vin Raglionetti?
— L'uno è Vin; l'altro è Raglionetti!

IMMINENTE INAUGURAZIONE
DELLA

1.^a FIERA INDUSTRIALE DI S. PAOLO

PALACIO DAS INDUSTRIAS

INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI
IMPORTATORI

Le fiere industriali sono il mezzo più moderno
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

Informazioni e iscrizioni, nel

COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA
INDUSTRIALE

Praça do Patriarcha, 20 — Sale 8-E e 8-D

— SÃO PAULO —

CASA ITALIANA MARTINI, LEONARDI & CIA. LTDA.

— RUA GENERAL CARNEIRO, 15 —

SEZIONE DETTAGLIO - GRANDI RIDUZIONI
DI PREZZI - CAMBIO DEL GIORNO

TELERIE — BIANCHERIE — TENDE — TAPPETI —
TOVAGLIERIE DELLA RINOMATA CASA
E. FRETTE & CIA. DI MONZA.

OFFERTE SPECIALI:

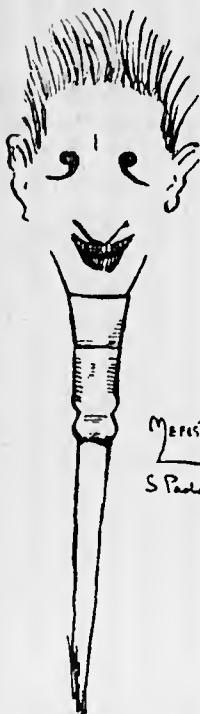
CRETONNE superiore ritorto, italiano, per
leuzuola - Alto cm. 2,20. Metro . . . 10\$500
COPERTE di "pique", per letto matrimoniale.
Articolo finissimo . . . 55\$000
ZEPHIR SAVOIRS. Colori garantiti al bucato.
Esclusività della Casa, Metro . . . 3\$000
MAGLIERIA di lana "L. Agrati". Deposito per-
manente. Grandezza:

	1	2	3	4
Tipo leggero . . .	20\$000	22\$000	24\$000	26\$000
Tipo pesante . . .	24\$000	26\$000	28\$000	30\$000
GRAVATTE di pura seta italiana. Le ultime novità in disegni e colori 7\$000 10\$000 e 15\$000				
TRICOLINE, BRILLANTINE e altri tessuti speciali per camicie. - Prezzi col 20 e 30 o/o di riduzione.				

SPECIALITA' PER FORNITURE ALBERGHI -
OSPEDALI - COLLEGI - Ecc.

CAMPIONI e LISTINI di PREZZI a RICHIESTA

AUGUSTO MANZINI



Uno dei più quotati pennelli italiani.

C'è, adesso, fra noi un vero e grande pittore; e, per convincersene, basta visitare le opere che sono esposte nel salone di via S. Bento n. 39, A. Sono le opere del pittore italiano Augusto Manzini, un veronese che, dopo aver conseguito il massimo premio all'Accademia di Belle Arti della sua città natale, peregrinò per le più artistiche città d'Italia completando i suoi studi specialmente a Venezia, a Roma e a Firenze che sono le più famose scuole d'arte.

Il Manzini ha esposto nelle principali esposizioni d'arte dell'ultimo ventennio ed i suoi quadri ebbero unanimi i consensi di elogi della critica e del pubblico. Un suo "Tramonto a Venezia", che figurò all'Esposizione di Napoli, venne acquistato da S. M. il Re d'Italia.

Di questa sua esposizione paulistana un noto scrittore d'arte brasiliano disse che, sizione, sembra di entrare in

entrando nel salone dell'Esposizione un museo d'arte, tanta è la forza di disegno e di colore del pittore Manzini.

Il visitatore di quest'Esposizione si indugia di preferenza davanti alle tele che ritraggono figure femminili che sono di una classicità tale, che collocate in qualsiasi pinacoteca passerebbero per opere felicissime di grandi maestri del Rinascimento Italiano, tanta è la forza del disegno e la bellezza del colore.

Nel salone vi sono esposti due ritratti maschili che il pittore fece a S. Paolo, e di questi non si saprebbe se più lodare la posa dignitosa e il disegno forte del ritratto di Prelato o la sicurezza e bravura con cui fu fatto il ritratto del giornalista Goeta.

Il Manzini passa con indifferenza dalla vigore e poderosità d'un ritratto, ad un paesaggio e ad un quadro di fiori perfetto di disegno e colore. Io credo che la più grande lode che si possa fare ad un pittore, e della quale qualsiasi pittore deve sentirsi ben lusingato, sia quello di dirgli che facendo la figura rammenta i maestri veneti che furono anche i più meravigliosi ritrattisti — Lorenzo Lotto — Tiziano — Paolo Veronese — Tintoretto —; che facendo i fiori ricorda i più grandi maestri antichi Fiamminghi e Olandesi — e che tratta il paesaggio con tanta aria e tanta luce da poter gareggiare con i più felici impressionisti francesi e italiani — e che infine sa schizzare con semplici tratti di carbone ravvivati da qualche raro tratto di bianco una Madonna così pura e soave che tanta purezza e soavità io non so ricordare che in alcune Madonne del Perugino.

Il Manzini con la sua arte onora altamente l'Italia e io non gli lesino la lode, pervaso da un sentimento di grande ammirazione per tutto ciò che canta, nel mondo, la gloria italiana.

I notabili della nostra colonia si ricordano che nel 400-500 e 600 i grandi mercanti, i grandi industriali e i grandi banchieri fiorentini e veneziani con le loro compere e con le loro ordinazioni fecero sì che i più grandi ingegni di quell'epoca lasciassero ai posteri segni così luminosi che riorberarono su quelli tanta luce, onore e riconoscenza del mondo tutto! E soprattutto la elite Paulistana si ricordi che le opere che il Manzini espone non furono fatte affrettatamente perché figurassero in una mostra personale il cui scopo principale, quasi sempre, è il vendere. Il Manzini qui presenta vere opere d'arte eseguite in molti anni di lavoro e con la sola preoccupazione di tramandare ai posteri il suo nome d'artista.

PASQUINO MONDANO

IL BANCHETTO AL DR. WASHINGTON LUIS

L'iniziativa presa dalla Camera di Commercio di offrire un banchetto al dr. Washington Luis, alla vigilia della sua ascesa alla carica di Presidente del Brasile, ha trovato larghe adesioni in seno alla nostra Colonia.

Il che dimostra che l'iniziativa è stata accolta con viva simpatia e costituirà, indubbiamente, un'altra cordialissima manifestazione di fratellanza italo-brasiliana.

Le adesioni, oltre che alla Camera di Commercio, si possono inviare alle banche: Francese e Italiana, Italo-Belga, Matarazzo e Popolare Italiana.

FESTE A BOTUCATU'

Sono incominciate ieri l'altro a Botucatu' le feste in onore di S. Francesco D'Assisi, che sono continuate ieri, che continueranno oggi e avranno termine domani.

Il Comitato promotore di questa commemorazione francescana è composto così:

Rvma. Suora M. Sofia Marchetti, direttrice del Collegio degli Angeli; D. Dolores Boti, D. Stella Paolini Lunardi, D. Maria Lunardi, D. Tina Scipillitti, D. Carlotta Stefanini, D. Teresina Pettinazzi, D. Bianca Fioravanti, D. Rosa Scipillitti, D. Ersilia Pescatori, D. Emilia Russo, D. Eugenia Franceschini, D. Plerina Chiaradla, D. Pollee Ferrari, R. P. Aurelio da Smarano, Superiore dell'Ordine dei Cappuccini; Cav. Francesco Salerno, Regio Agente Consolare d'Italia.

FIDANZATI

Il sig. Achille Fazla si è fidanzato con la gentile signo-

rina Iolanda Lancel, figlia del sig. Francesco Lancel proprietario della nota fabbrica di paste alimentari "Ai tre Abuzzi".

NOZZE

Questa sera si celebreranno le nozze del sig. Carmine Carnevale con la signorina Adeline dos Santos.

L'ingenerao da padrini il sig. Luigi Cardenuto e signora d. Rosa Carnevale Cardenuto.

Auguri.

"LEGA LOMBARDA"

Domani, alle ore 10 di mattino, avrà luogo alle "Lega Lombarda" l'assemblea generale ordinaria dei soci, dovendosi discutere un importante ordine del giorno.

ONORIFICENZA

La giuria dell'Esposizione Internaz. di Arte, Igiene e Industria, di Rosario, nell'Argentina, ha assegnato il Gran Diploma d'onore alla nota Impresa Lilla, per le sue artisti che e originali pubblicazioni su la moda.

Rallegramenti.

100.000 LIRE

Si regala questa somma a chi può provare che in Italia esiste una fabbrica di sveglie, come quella dei F.lli Borletti di Milano, che ha una produzione giornaliera di 5.000 sveglie, marca "Veglia".

UN LUTTO

Vittima di una disgrazia automobilistica è deceduto, domenica scorsa, il sig. Mario Bonfanti, valoroso reduce di guerra.

Alla famiglia in lutto le nostre condoglianze.

"ARIEL"

La rivista "Ariel" passa di successo in successo; l'ultimo fascicolo è ricchissimo di "cliques" — ammiratissimo quello della copertina che riproduce un quadro del pittore Wiese.

Fra la cronica fotografica, bellissima quella riguardante l'ultima festa in Casa Matarazzo.

Testo variato, piacevole; degno di nota la poesia di Cassiano Ricardo e quella della poetessa Maria de Lourdes de Macedo.

Tipograficamente, "Ariel" trionfa su tutte le riviste che si pubblicano in Brasile.

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

— "Le Grandi Firme", direzione Pitigrilli; "Travaso delle Idee"; "Guerin Meschino", Attacabottoni; "La Sigaretta" — riviste inviateci dall'Agenzia Scafuto.

— "Il Carroccio"; "O Pensamento"; A.B.C." e "O Motorista".

ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"

Indicativissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparecchio circolatorio; nell'alterazione del fegato e dei reni; occlusione intestinale; nell'emorragia cerebrale; itterizia; nefrite; obesità; epilessia; gotta; glicosuria; arteriosclerosi.

I vantaggi derivanti dalle sue proprietà solfato-iodiche sono decantati dai migliori medici contemporanei compreso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della medicina moderna.

Analizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12-8-1925

UNICI CONCESSIONARI:

FRATELLI SECRETO

RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407
SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE
DEL BRASILE



IL CAMPIONATISSIMO

Il "campionatissimo" non può essere che il torneo brasiliano di calci alle palle, dal quale dovrà saltar fuori lo Stato campione del Brasile.

Ormai siamo a metà strada: i "canjas" sono stati eliminati e restano i campionissimi "canjas" e quelli... buoni.

I paulisti sono tutt'ora in posizione imprecisata ma non lo saranno più domani, dopo che avranno giocato coi "gauchos" ovvero riograndensi.

La giornata di domenica scorsa ha visto effettuarsi le seguenti partite:

PARANA' x RIO GRANDE
— e —
ESTADO DO RIO x
ESPIRITO SANTO

La prima si è svolta in S. Paolo, al Parco Antartica. Pubblico scarso. Capirete... i prezzi sono un po' salati e molti ebbero paura di guastare soldi per assistere ad un "match" marca S. Paulo-Sta. Caterina (16 a 0) che fu ciò che di più insulso si possa immaginare.

Il gioco però fu buono e segnò la vittoria dei riograndensi — ovvero "ganchos" — per 5 a 2.

Furono 90 minuti di battaglia vivace e spesso — ad onor del vero — emozionante. I "gauchos" meritavano sì la vittoria ma non per 5 a 2 porco cane! Ebbero infatti un... una fortuna alquanto sfacciatella: un goal lo segnarono illecitamente, un tiro paranaense andò a battere sulla trave e qualche altro fu miracolosamente difeso.

L'arbitro fu pessimo: ci rincresce dirlo ma noi non amiamo i mezzi termini...

Tanto per non venir meno

Dott. A. Bottiglieri

MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche

Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.º piano, dalle 1 alle 3 pom.

Telefono: Central 4067
Res.: R. Piratininga, 85-sb.
Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Bras 1140

alle tradizioni, si ebbe tra il pubblico una baruffa coi fiocchi e con l'intervento di poliziotti a piedi e a cavallo, di artiglieria, aviazione, corazzate ecc.

La prefinitura vide avversarie la 2.a (e rinforzata) squadra del Corinthians e la 1.a dell'A. A. Barra Funda, della divisione secondaria. Il risultato? ve lo diciamo in un orecchio (i corinthiani presero una "bruta lavada" di 3 a 0...)

Il secondo gioco si svolse a Rio e vinsero i fluminensi ovvero estadodoriocensi per 6

OFFERTA ESPECIAL

SO' NESTE MEZ:

Apparelhos para jantar, 1/2 porcellana decorada, com 74 peças 228\$000
Pratos decorados 1/2 porcellana duz. 22\$500

Louças, Crystaes, Porcelanas e Baterias a preços reduzidos.

CASA MIXTA

RUA SÃO CAETANO, 38

uno specialisti in salami: e domani "vamos salamear" tutti i paulisti. Questi affermano: "I rio-grandensi sono specialisti in salami: e domani lasceremo loro il diritto di "fare i salami" a volontà".

Come vedete è facilissimo, in base a tali opinioni, trarre un prognostico. Tiratelo dunque e statevi sani.

A Rio giocheranno i cariocas (che finalmente debbano) ed i "mineiros" dovranno vincere i primi. Però non ci compromettiamo.

Ve l'immaginate la foile gioia di Anhanguera se i suoi "dilettissimi" le pigliassero?

Sì? ma non agitatevi... Crediamo che Anhanguera si aspetterà ciò per ridere resterà serio, anzi eno, per un bel po' di tempo...

collo, a non voler prendere sul serio tutte le cose di questo triste mondo!

Siamo davvero dispiacenti, umiliati, abbattuti, vinti, polverizzati, annichiliti...

Nella sua lettera il Sig. Segretario Generale della A. A. Internacional, scrive:

"Ganhamos, muito licitamente do Paulistano, como também do "colossal" Palestra; si não fora o apito do (e qui un aggettivo qualificativo che significa il contrario di... morale) Bororó."

Ma sì! siamo d'accordo! ci metta in prigione! Però per la Palestra bisognava scrivere "teríamos ganho" e non "ganhamos", non è vero? Seusi, sa?

E ancora:

"Ademais, estamos nos suburbios da Capital e si v.a. pensa para ferir o glorioso Paulistano, fazer ironia, enganar-se..."

Vencemos aqui com muita vantagem o cangíssimo "Palestra".

Esperamos que sejam mais contidos pois o despetto é feio...

Parola d'onore che qui non comprendiamo niente... E' cattivetto il sig. Segretario nonché generale...

Noi "ferir o glorioso Paulistano"? Noi tacciati di "incontidos" e "despetuosos"?

Alto lá! badi bene che siamo capaci, Sig. generale nonché segretario, di sfidarlo ad un duello, sa! A un duello a... chiacchiere, fatte di voglia di ridere: le va?

Quanto al "cangissimo" Palestra, tanti saluti al pupo! Son cose che non ci riguardano. Tutt'al più ci premerebbe di fare una domanda? Quella: l'hanno vinto o no il "cangissimo"?

Risponda, "onvivo"? E non ciurli nel manico, "não tire o corpo!"

Sig? segretario nonché generale, un consiglio per l'avvenire: faccia una cura di bromuro e ricordi che il "Pasquino" è fatto da scavezzacoli che non hanno nessuna voglia di vivere col muso lungo! Bisogna pur ridere! Stavolta abbiamo scherzato coi Paulistano e con la sua Internacional. Più avanti verrà la volta della "cangissima" Palestra. Va bene?

"E então toque os ossos" e gridi con noi! Lascia pur che il mondo dica Viva l'allegria e viva... San- (ta Dica!)

STIVALI E SANDALI

Domani il "S. Paulo" giocherà col "Rio Grande".
(Dai giornali).



S. Paulo: Vedrai che domani i miei sandali faranno di più del tuoi stivaloni...

a 3: tale gioco non c'interessa perché i vincitori non tenderanno a "cahir no mangue"...

DOMANI

Domani è domenica. Ottobre. Giorno 10. Anno 1926.

Giocheranno in S. Paulo i paulisti e i riograndensi, ovvero "gauchos".

Al Parco Antartica. Viva attesa per il "match". Anhanguera ha la febbre.

Chi vincerà? Secondo noi vinceranno i paulisti. Quelli di Rio Grande dicono: "Noi sia-

Signor Segretario nonché generale...

Poca Poca! Poveri noi! Ainto!

Ma non sapete che per aver scherzato sulla sconfitta subita dal Paulistano a Ilmeira per opera della locale (giù il cappello) A. A. Internacional, c'è stata scritta una lettera di protesta dal Sig. segretario generale (tanto piacere...) della Internacional?

Ma sì! vedete un po' che disgrazie capitano tra capo e



Si farà! Si farà! Si farà!

Che cosa? ma lo Stadio della Palestra porca l'oca! L'ha proclamato il Duce e voi sapete che con quello lì c'è poco da prendere le cose alla leggera...

Per adesso sono stati esposti i quadri - progetto. E' poco? ma sapete che sono stati esposti in una riunione cui parteciparono il Presidente dello Stato, il Prefetto di S. Paolo, "verendos", politici, alti militari, e "pezzi duri" d'ogni genere?

"A cosa vae..." Tra breve (ma non lo dite a nessuno poiché è un segreto) vi sarà una nuova e definitiva riunione con l'intervento del Presidente della Repubblica, di Mussolini (acqua in bocca, eh?) del Presidente degli Stati Uniti, del Re d'Inghilterra, del Re di Spagna, del pan d'olla medesima, di uno dei tanti Presidenti del Portogallo, dello Scia di Persia, del Gran Mogol, del Rajah de Bhuciore, ecc. Sarà anche rappresentata la Lega delle Nazioni. Brodo e "Sinazinha" interverranno in forma privata.

Non ci tradite per carità!

Conclusione e "galop" finale: lo Stadio si farà. E' questione di tempo e di denaro. Di quanto tempo e di quanto denaro non sappiamo. Ma ci interessa saperlo, sono... particolari insignificanti...

Domenica passata il Duce ha offerto una colazione all'aperto, effettuata all'ombra delle fresche frasche del Parco Antartico: presenti: la Direzione, i invitati, i giocatori e una matta signora non meglio conosciuta che col nome di Maddama Allegrà.

Tale colazione consisté di un "charrasco". De Vivo protestò energicamente: "Mannaggia! me vultite fa' mori! ma io vultive n' bello piatto é maccaroni, altro che... "charrasco"!"

Cozzi ci rimase male. Ben gli stà: impari per l'avvenire...

Pochi discorsi: concluso quello del Duce: Isoldi parlò molto ma giuriamo che nessuno capì nulla. Neanche Totò. Cipalolo fece sfoggio di un portoghese-sirio che fece venire il mal di stomaco al povero Amilcare.

Roberti (quello é buono!) voleva parlare: ma, minacciato di fucilazione nella schiena, finì per chiudere il becco.

Il dott. Rabante e Del Bianco onorarono devotissimamente il Dio Bacco e finirono per schiacciarsi su un pilosoluo di 47 ore.

Questa informazione ce l'ha data Xingo che é un bel bugiardo: quindi va accolta con le dovute riserve.

LO STADIO PALESTRINO...

De Vivo ha detto che si farà...



De Vivo: Stavolta, mia cara, lo Stadio sorgerà magari... "a muque!"

Coro: Ameu!

José Ambrosio era fra i presenti; segno che non ha ancora accettato l'impiego all'Ilha Porchat. (E Mathias ride!)

Come? c'era anche lo spagnolo Herreria? ah "seu pucha sacco!"

Grimaldi, alla Penha: "Vergine Santa fatevi la grazia! fatemi tornare nel quadro degli arbitri!"

Italo ride. A proposito: ci siamo convinti che Italo é... "convencido" sul serio!

Mangiante: "A questo genere di allenamenti non ne manca mai uno..."

Una spiritosaggine di Isoldi (mettetevi il soprabito): "Il Barra Funda ha battuto il Borinhlans!"

Tutti vivi? Meno male...

Le squadre? vivono, grazie, tanti saluti al pupo. Mangiante dice sempre: "Si dorme sugli allori..."

Se si avranno nuovi elementi?

Altroché! lo sguardo é fisso sui muschietti di Amilcare, Italo, Grimaldi ed altri "futuri" giocatori.

Scommettiamo che Italo — tanto... timido poverino! — é diventato rosso?

MALATTIE INFANTILI

Dr. José Guglielmo

Clinica medico-chirurgica

Cons.: Rua Major Diogo, 12

Dalle 3 alle 5. Tel.

Cent. 726.

Guedes non ingrassa. "Nem a pau!"

Cipalolo lo chiama la "contro reclame dell'Emulsione Scott".

Volete che facciamo arrabbiare Anhanguera? Mettete in giro la voce che alla Palestra passeranno tra breve — e sicuramente — Barthó, Fló, Tuffy, Grané, Felício, Abate e Friedenreich.

X. J. Z.

Xingo vuol sapere chi sono: ebbene... sono tre halves destrilli...

E se per oggi la piantassimo? Che ne dite?...

Il 2.º, il 3.º, il 4.º, ecc.

Il Club Esperia ha fatto disputare, domenica passata, una corsa podistica di circa 10 chilometri.

Metri 10.000.

Molte decine di iscritti, tra i quali i migliori corridori di S. Paolo.

Al "via" partirono tutti.

Al traguardo arrivarono quasi tutti.

Al "via" partirono in gruppo serrato.

Al traguardo giunsero in... ordine sparso.

Il 2.º fu Benedicto Guimarães, del Tieté.

Il 3.º fu Alfredo Gomes del Club Esperia.

Il 4.º fu Antonio Coelho, della Palestra.

Ecc.

Il 1.º?!?! Come? ci chiedete chi arrivò primo??? Ma voi, scusate, non dovete conoscere un bel niente di podismo! E chi poteva arrivare 1.º se non Ettore Blasì, il veterano che già fu campione d'Italia?...



DR. ANGELO ROMOLO DE MASI

dello Clinico di Pisa
e Padova

**Malattie della pelle, vene-
ree e sifilitiche — Malat-
tie delle Signore — Vie
urinarie.**

Gabinetto moderno e completo
per Clatoscopia — Uretroscopia
— Elettrocità medica —
Diatermia.

Consultorio: Largo Paysandu,
48 - 2° andar — Telef.: Cida-
de 3988 — Dalle 10-12
e dalle 2-4.
(Dalle 2 alle 3, esclusivamente
per Signore)



ERA ORA, ERA!

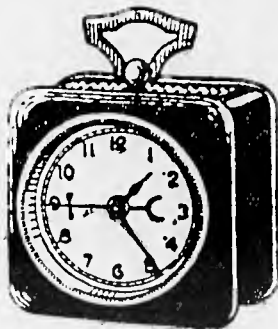
Già! Era ora che si organiz-
zasse una di quelle riunioni a
base di cazzotti, leccamuffi,
sgargamelle, "swings", "up-
percuts" e simili insetti, che
fanno tanto bene allo spirito,
nobilitano gli animi ed affina-
no i sentimenti!

Beati i "cariocus"! Lag-
giu', nella Capitalissima, di
spettacoli di cazzotti "scienti-
fici" ce ne sono spesso mer-
tre qui nella "provinciana
Paulicéa" si va a passo di
tartaruga...

E' perciò che salutiamo con
entusiasmo l'iniziativa merée
la quale avremo martedì 12
nonché corrente mese, la no-
stra porzione di "noble art".

Il programma della riunion-
ne è di "super-sucro" del gene-
re; l'urto principale sarà in-
fatti tra il portoghese Cama-
rão, peso massimo, peso cen-
to chili e vari rotoli, altezza ol-
tre metri due, misura del pie-
de 58 "bico largo", e tra il
nero argentino Islas, anche
peso massimo e di quelli ben
piantati.

VEGLIA



Chiedete ovunque la le-
gittima Veglia

Ve li immaginate voi che no-
bilissimi pugni si scambieran-
no i due?

Voi, naturalmente, vorreste
sapere chi vincerà: ma noi, e
non meno naturalmente, vi
diciamo che... non vogliamo
dirvelo perché... perché no,
ecco!

L'impresario Pathares è lo-
stro amico e non vogliamo
danneggiarlo col nostri pro-
gnostici che, per essere infal-
libili, toglierebbero a molti la
voglia di spendere magari
20\$000 per sapere quello che
potrebbero sapere la noi con
soli \$200. Il programma
"vae". I cinque combattimen-
ti "vão". Il pubblico "irá".
Arrivederci alla stagione dei
fiori.

VARIE

Bosisio ha vinto il vecchio
(per modo di dire) e buon
Frattini, ai punti, in 15 assai-

ti e si è aggiudicato il campio-
nato italiano dei pesi medi. O-
ra Bosisio sfiderà e batterà
(volete scommettere?) il cam-
pione europeo, Devos, belga:
lo batterà perché si', perché lo
ha già battuto in "match"
(senza ironia...) ...amiche-
vole.

Una volta campione d'Euro-
pa, rinoverà la sfida a Pete
Latzo, campione del mondo.

E... (censura: non pos-
siamo fare prognostici perché
Tex Rickard, l'impresario, è
nostro amico...)

Porca e poi l'oca! Romolo
Parboni ha trovato uno sfi-
dante nella persona del moret-
to sud-africano Peter Johnson
il quale ha lasciato allo sfida-
to il diritto di stabilire tutte le
condizioni.

"Il che — pensa Romolo
— significa che er moretto
vuol pigliarle proprio... a
modo mio!" — Auguri.

LO SAI O NON LO SAI ?



Tizio: Lo sai chi ha vinto l'ultima corsa podistica?
Caio: Quanto sei scemo! E chi se non Ettore Blasi?



Purgante -- Rinfrescante -- Lassativo -- INSUPERABILE

MAGNESIA SÃO PAULO



BERRETTINO — Il dopo lavoro? E' stato nemmeno discusso se conveniva o non prendere questa iniziativa. Pare però che si vogliano stringere le fila per pigliare il sopravvento nelle istituzioni che hanno basi solide. Come il Circolo Italiano, per esempio! Perché il... lavoro degli altri fa la gola a quella gente? Mah!

ABBONATO — Non volevamo dir nulla della fondazione di una succursale in S. Paulo del Banco di Roma, fintanto che non ci fossero pervenute notizie concrete e positive.

Ma, poiché cominciano a circolare notizie fantastiche, è bene mettere le cose in chiara fin d'ora.

Giorni fa un nostro commerciante di via Florenco de Abreu, ha venduto ad un altro nostro connazionale un gruppo di azioni di una banca locale, dicendo al compratore che fra poco tempo quelle azioni saranno ricambiate con azioni del Banco di Roma.

Siamo in grado di assicurare che il Banco di Roma, costituendo una sua succursale in S. Paulo non avrà legami di sorta con nessuna banca locale.

Sappiamo che la succursale si stabilirà in Rua 15, in comodissimi locali, attualmente occupati da una Compagnia Commerciale che si trasferirà in altri locali di Rua S. Bento.

Quello che è quasi certo si è che, secondo ci informa un nostro amico da Roma, sostituirà qui in tutte le sue funzioni, l'«Tele», svolgendo il programma in una forma tutta speciale.

Perché anche a Roma si sono persuasi che l'iniziativa della «Tele» se non è naufragata, si è, per lo meno, arenata per un complesso di cir-

costanze e specialmente per una somma di errori che siamo venuti, tempo addietro, elencando.

Ma di ciò avremo agio di riparlare con maggiori ragguagli.

SUTOR — Si prevede che l'assemblea dei soci della «Lega Lombarda» sarà molto agitata perché, per la prima volta in S. Paulo, si disenterà, nelle nostre società, di politica.

Con quanto vantaggio, lo vedremo presto!

E tutto... per merito dei giornalisti che, per la mania di far delle polemiche, non guardano una spugna in là del loro naso o, per dir meglio, del loro tornaconto.

Vi sarà anche, alla «Lega Lombarda», un incidente che porterà alle dimissioni del tesoriere per un battibecco che questi ha avuto col Presidente.

VOLANTE — All'Esposizione di automobili e macchine al Palazzo delle Industrie abbiamo notato, in mezzo a 320 automobili di 47 marche diverse, due sole macchine italiane — OM — che se pure onorano la nostra industria, non rappresentano se non una modestissima parte della produzione automobilistica italiana.

Cosa ne è della Fiat? dell'Alfa Romeo? della Isotta Fraschini? dell'Itala? dell'Ansaldo? della Spa? della Lan-

cia? L'assenza delle nostre grandi macchine è tanto più rimarchevole, in quanto che non è ancora spento l'entusiasmo suscitato dai giornali che hanno fatto la propaganda dei prodotti italiani.

Cosa ne dice la Camera di Commercio? Ha pensato a convocare i rappresentanti delle grandi marche italiane? O forse ha dato poca importanza all'Esposizione?

Se è così, ha sbagliato rotondamente, perché la visitano circa 3000 persone al giorno, e sono già state vendute molte automobili americane.

Fra i visitatori di giovedì scorso, incontrammo l'ettina- ti il quale ci disse:

— Che peccato che non vi siano qui le nostre poderose macchine.

E noi gli rispondemmo: — Consolatevi! Nella farmacia italiana che è prossima al-

la nostra casa sono stati venduti 17 spazzolini da denti!

CORINGA — Imperatori è sempre qui. Ma non crediate che riposi per aver zappato, per quei scopi ginnastici, negli orticelli degli italiani di Ribeirão Preto.

E' sempre in mille faccende affaccendato. Adesso sta trattando la costruzione di un acquedotto e sta preparando un grande discorso per commemorare la Marcia su Roma. Si occupa anche di arte italiana.

L'abbiamo visto giorni fa uscire dall'Hotel d'Oeste con un involto contenente dei quadri, e dirigersi in una Fordina ai Campi Elisi. Un omaggio?

BANCHIERE — Quando si hanno degli amici nelle Banche, non ci si perde mai.

Oggi, per esempio, ci è arrivato l'invito per assistere alla inaugurazione della Filiale del Banco Noroeste in Mogy das Cruzes.

Non mancheremo, naturalmente; e non solo perché vi saranno, col Presidente dello Stato, le notabilità del paese, ma anche perché abbiamo visto l'amico Pedatella spedire molte casse di champagne.

ROMANO — Per ora il padiglione che ospitò la Mostra Italiana a Rio, durante le feste del Centenario, è occupato. Ma, appena sarà disponibile, vi si planterà una Mostra permanente di prodotti italiani che si sta organizzando a Roma per opera di Rotellini, Felice Giorgio Campanelli e del commendatario che importava le essenze... diluite e che si specializzò nella fabbrica di eliodi di tutte le dimensioni.

Per richiamare il pubblico a questa esposizione, che avrà un interesse molto relativo, si vuole organizzare degli spettacoli di hataclan maschili. Sarà indubbiamente una grande novità. Rotellini, impresario di hataclan! Ma le vuol proprio tentare tutte!

APELLE — C'è un solo mezzo per castigare il lepido Massinelli della «Tribuna del Deserto»: una scommessa!

Se chi ha fatto quell'affermazione, di essere stato invitato a fare da paciere nella bega che il Commendatore ha avuto col «Piccolo», non la prova, perde un conto di reis. Se la prova, Massinelli perde appena un mese di stipendio, che non è nemmeno la quarta parte di un conto di reis.

Se il... paciere vince, i generi andranno all'Istituto Cristoforo Colombo. Va bene? Quanto alle idiozie di Massinelli, è tanto tempo che le documentiamo!

L'INOCCHIO — Le prime lezioni della scuola di Declamazione della «Dante» stanno dando ottimi risultati. Il più diligente e quello che ap-

profitta di più e, adesso, Trippa che ha dato ieri un saggio declamando la «Vispa Teresa» così bene, che la maestra gli ha regalato un pacchetto di amendoim torrado. Si prevede che, appena terminerà il corso, sarà in grado di fare una figurona nella «tour-née» che farà nell'interno dello Stato per diffondere le idee che affaccia nella sua rubrica preferita. Piccarolo è seriamente impensierito!

FARFARELLO — La «Difesa» non ha capito il senso recondito di quegli... spagnuoli che hanno scritto al «Piccolo» per domandare un parere sul banchetto che il pin' ricco degli... spagnuoli voleva pagare. E naturalmente la «Difesa» ha fatto una «gaffe»; quasi grossa come quella fatta dal «Piccolo» che non ha mai ricevuto nessuna lettera di... spagnuoli, anche perché nessun «graudo» ha mai avuto l'infelice idea di offendere nessuno, con una offerta che non poteva essere accettata.

Ma quando c'è il partito preso, si sparano le più grosse artiglierie, senza pensare che molte volte il tiro «sahe pela culatra!»

COMMODORE — Per la festa della scoperta dell'America, il Piccolo farà un numero speciale dedicato al «marinato» e Trippa vestirà, quel giorno, in segno di giubilo, una bella divisa da ammiraglio.

Sappiamo che il presidente dell'Esperia, in ringraziamento per il numero del «marinato», farà battezzare col nome del «Piccolo» il primo incrociatore che si costruirà per aumentare la flotta esperiotea.

PERICLE — Volete dare una buona educazione al vostro figliuolo? Fategli leggere la polemica che stanno facendo i redattori della «Tribuna» e della «Difesa».

Vedrete che verrà su molto bene, senza bisogno di fargli studiare quel libriccino di Monsignor Della Casa. Specialmente per quello che riguarda le esgionature e... annessi.

MANFRINO — Sì; sono cessate le grosse rendite del Circolo! Colpa della crisi e colpa anche di coloro che disprezzavano i viziosi che pagavano il «pato» di tutte le spese di lusso ed erano stanchi di vedersi additati come «indesejaveis».

PALAMEDE — Le nuove «trovate» della gente della «Tribuna» non hanno avuto fortuna. I postulanti per nuove palanche hanno avuto da tutti questa risposta: usare, sì; abusare no!

Un bel tipo, che non ha mai avuto peli sulla lingua, ha soggiunto: quando non si sa fare un mestiere, non bisogna insistere.

Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole trachico-bronchiali, Infiammazione, acido urico, molattie del naso, gola, orecchie, ecc.

AV. B. LUIZ ANTONIO, 64

Dalle ore 2 alle 6.

N. B.: Nell'Inalatorio non si accettano tuberculotici.

CON LE MANI NEL SACCO

**VIVENDO, COPIANDO
CHE MALE TI FO ?
(Il "Trombone")**

BAZAR

CONSIGLI POCO PRATICI

Contro i morsi delle vipere.
— Non appena la vostra vipera vi avrà morso, sia al piede, sia alla mano, sia nell'arteria, proprio o in qualsiasi altra parte d'interesse vitale, correte alla più vicina fabbrica di conchiglie artificiali e aspergete la ferita con sacculato di soda, sciolto in 3 grammi di acqua, di rignardo, livellando il membro colpito in un giornale italofobo usato.

Tenete quindi il braccio al collo — anche se si tratta di una gamba — e legatelo forte al dito.

CULINARIA

Carne congelata in umido.
Preparate l'umido con lardo, pancetta, cotiche, pomodoro, regaglie di pollo, cipolla, aglio, prezzemolo, e quando è ben consumato metteteci la carne che avrete fatto completamente disgelare in acqua bollente, per toglierle i colori nazionali della Repubblica Argentina e l'analogo profumo. Servite caldo perché non torni a congelarsi.

(N. B. — In caso che nei primi giorni abbiate qualche difficoltà di digestione, è consigliabile l'uso di un purgante).

MASSIME E MINIME

Il matrimonio è l'oculista che cura la cecità dell'amore.

Circoncione.

VERSI COI PIEDI

La speme della vita
io riponevo in te.
La pace mia è finita.
tu più non pensi a me!
Addio per sempre addio,
addio mio dolce amor.
Chi crede al dolor mio,
al dilaniato cor?

Angelo Maria Corbelli

CORBELLERIE

— Se non lo sai, te lo dico io: i pesci grossi mangiano le sardine.

— Sta bene; ma come fanno ad aprire le scatole?

(Dal "Travaso delle Idee" di Roma, numero del 13 Giugno 1926 — copiato dal "Trombone", numero del 2 di Ottobre 1926).

VALENCIA

OVVERO LA NUOVA EPIDEMIA SPAGNOLA

I

Valencia,
filastrocca

che trabocca
inondando ogni canto!
Valencia,
mane e sera
ci dispera
quella stollida canzon!
Valencia,
sei fatale
come il maie
di San Vito o il mal di mar.
Paterno
chiamerem tutti il governo
se una tassa egli t'impon!

Già c'è questa primavera
piuttosto polar
con burrasche, coi cicloni,
la tosse e il gelon:
mancavano i tuoi ritornelli
che son sempre quelli
per romperci meglio i corbelli:
oh disperazion!

II

Valencia,
itterizia
che supplizia
ogni misero tapin;
Valencia,
mal di pancia
che ci agganca
e ci tocca gli intestini;
Valencia,
dispepsia,
asfissia,
spasmo cerebro-spinal,
che assale
fin nel letto coniugale,
mocheola alla fin!

La chitarra, il pianoforte,
l'orchestra, il jazz-band,
il trionfo, il mandoli,
la radio, il vicin...
Dovunque risuona la buffa
tua musica, uffa!
per farei venire la mufa...
Cribbio! Fino a quand'?

(Dal "Guerin Meschino" di Milano, numero del 23 Maggio 1916 — copiato dal "Trombone", numero del 2 di Ottobre 1926).

La battaglia del caffè

BANDO DI GUERRA

Mano agli alambicchi, o consumatori!

Dichiariamo da questo momento guerra alla cicoria, ai ceci, ai tacchi di gomma, ai residui dei pasti, ai noccioli di pesche, alla segatura e a tutte le altre alleanze abbruttite ai nostri danni!

Gridiamo ai caffettieri!

Ci date l'orzo e le castagne?
Oh, rabbia!
Chi la pace non vuol, la guerra s'abbia!

E canteremo l'inno:

Liberté, égalité, fraternité
ed una buona tazza di caffè!

Ed intoneremo ancora:

Suoni la tromba, e intrepido
io pugnerò all'eccesso,
bello è affrontar l'espresso
gridando: — A me un caffè!

Ripetendo in ogni bar e in ogni "restaurant":

Su fratelli, su compagni,
su corriam contro il nemico,
vogliam Moka e Portorico
per caffè dell'avenir!

Il riscatto dell'espresso
del suoi fidi opra sarà.
o berrein, un buon espresso
o pugnando si morrà!

Ormai è risaputo che la clausa con cui Socrate si sottrasse alla vita non era che una tazza di caffè presa al bar dell'Achillejon.

Ed è noto altresì che il terribile veleno del Borgia era semplicemente un caffè preparato tal quale io si prepara oggi.

Cleopatra fu avvelenata, da un aspidio?

No! Do un caffettiere.

La Lega del Vinai comuni- ca:

"Noi almeno facciamo nel nostro vino abbondanti mescole d'acqua e non d'altro, o signori! Acqua pura, potabile, igienica, salubre. Siamo i veri benefattori dell'umanità, ciò che ci costringe ad aumentare i prezzi ad ogni occasione. Ma nel caffè ci si trova ogni sorta di roba, o signori, tutto tranne il caffè. Bando dunque al caffè e si beva il vino!"

Identica dichiarazione con diversa conclusione viene fatta dai Lattai Lombardi.

Abbiamo dunque parecchi alleati nella battaglia che se non farà sperdere per terra molto buon sangue, speriamo faccia sperdere molto pessimo caffè!

E cominciamo con l'esporre agli eserciti la terribile urina- cacia di cambiar bevuta.

O Moka e Portorico o Trani e Barletta!

Che faranno essi? Continueranno a propparci un infuso di mozziconi, di bottoni vecchi e fagioli usati o scenderanno a patti?

Noi frattanto gridiamo:

Vogliam il buon caffè sera e mattina,

morte ai caframe ed alla va-
sellina!
Vogliam caffè non sudiciume
infame,
morte alla vasellina ed al ca-
trame!

(Dal "Guerin Meschino" di Milano, numero del 13 Giugno 1926 — copiato dal "Trombone", numero del 2 di Ottobre 1926).

Lo sai, o non lo sai?

— Lo sai o non lo sai perché in Polonia è stato scelto come presidente della repubblica un chimico?

— Per metterlo allo provetta oppure per trovare una soluzione o meglio per opporsi alla reazione.

— Lo sai o non lo sai perché i rivoltosi portoghesi hanno rovesciato il vecchio governo?

— Perché spremeva troppo il Portogallo.

— Lo sai o non lo sai perché Briand non riesce più a tenere la Sinistra?

— Perché in Francia si procede all'opposto che in Italia.

— Lo sai o non lo sai perché Mussolini ha detto che il nostro debito con l'estero ammontava a una elfra astronomica?

— Perché se dovevamo pagarlo per intero avremmo visto le stelle.

— Lo sai o non lo sai a quale società americana appartiene di diritto Maria Rygier?

— A quella della Mano Nera.

(Dal "Travaso delle idee" di Roma, numero del 6 Giugno 1926 — copiato dal "Trombone", numero del 2 di Ottobre 1926).

Alcuni giornalisti brasiliani — che non conoscono i giornali umoristici italiani — hanno esclamato:

— Ma che bel giornale è il "Trombone"!

I redattori del Fanfulla — che conoscono i giornali umoristici italiani — hanno stampato:

— Il "Trombone" è il più bel giornale del mondo!

L'eco delle più matte risate rimbomba ancora...

DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i più moderni processi elettroterapeutici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Elettrocistoscopia. — Uretrocopia e cistoscopia. —

Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18.

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

LA SCOPERTA DELL'AMERICA

Il diario di Cristoforo Colombo

E' stato rinvenuto il manoscritto originale del diario scritto da Cristoforo Colombo durante il suo viaggio di scoperta dell'America. 1 giornale.

15 giugno 1492 — Oggi ho avuto un colloquio colla regina Isabella e le ho spiegato che bisogna che me ne faccia fare almeno tre. Senza tre caravelle è inutile ch'io parta. Lei si è dimostrata abbastanza convinta. Ho la febbre, naturalmente, spagnuola.

16 giugno 1492 — Mi scappa un bisogno assoluto di scoprire l'America.

19 giugno 1492 — Con un biglietto di terza classe, sono andato a Salamanca per parlare coi giudici. I giudici mi hanno detto: "Beato lei che s'illude di scoprire qualche cosa. Noi facciamo i giudici da vent'anni e non abbiamo mai scoperto nulla".

2 luglio 1492 — Stasera, rincasando, ho visto una meravigliosa fanciulla spagnuola che cantava. Io le ho detto: "Bella spagnuola che canti, tu sei più vaga di un fior!". Ho dovuto subito pagare i diritti d'autore.

3 luglio 1492 — Il mio vicino di camera che io credevo spagnuolo è invece un portoghese. Infatti va sempre a teatro gratis.

Si chiama Gai. Non per nulla il portoghese è gai... o ognor!

5 luglio 1492 — Sono ritornato a Madrid: la regina, avendo già redatta l'autorizzazione di farmi partire, me l'ha data senza tanto indugio.

7 luglio 1492 — Oggi sono stato a far provviste per il viaggio: cartoline illustrate, pedallini di scambio e un rullo di carta igienica.

Non sono riuscito a trovare in nessun negozio le palle per i miei cannoni e ho dovuto accontentarmi di alcuni numeri della "Tribuna del Deserto".

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

8 luglio 1492 — Ah! come è difficile reclutare dei marinai. Ho fatto la proposta ad alcuni ardimentosi giovanetti, ma naturalmente ho dovuto prima accertarmi delle loro attitudini.

— 'Avete mia marinato voi? ho chiesto.

— Sì, abbiamo spesso marinato la scuola.

15 luglio 1492 — Tutto è pronto: oggi mi sono fatto socio del "Touring" per avere lo sconto nei negozi americani. L'itinerario è già stabilito: partiremo da Palos e di lì passeremo a Frascas.

Insomma, passeremo da Palos in Frascas.

16 luglio 1492 — Ho fatto mettere nella stiva venti automobili Spa.

Chissà che Spa...venti i pellicorse!

17 luglio 1492 — Oggi ci hanno vaccinati tutti quanti. Meno il cambusiere di bordo cui quella vacchetta della sua amante aveva già fatta un'azione perfida e degna di lei la vacchetta azione.

Un marinaio, poi, nell'atto dell'operazione invece del braccio ha alzato il gomito, e il medico, di ripicco, lo ha fatto arrestare per ubbriachezza.

Infine, il contabile di bordo invece di porgere il braccio al dottore lo ha voluto porgere alla moglie del dottore.

18 luglio 1492 — Mi hanno detto che in America c'è un metodo di cucina molto strano. Pare che, nelle trattorie, insieme al bue si serva anche il gelato.

Non mangerò mai il bue con gelato.

19 luglio 1492 — Oggi una folla di persone mi ha addirittura preso d'assedio. Tutti mi pregano di far loro sapere l'indirizzo del proprio zio: lo zio d'America.

Solo un certo Carlo è venuto a pregarmi di dargli notizia di sua zia.

Cercherò di vedere la zia di Carlo.

20 luglio 1492 — Altri visitatori oggi: dei ladri professionisti. Mi hanno esposto brevemente i loro pli e modesti desideri. Vorrebbero che io mi spacciassi a scoprire l'America per poter cominciare le truffe all'americana.

Pare che le altre truffe non rendano gran che. Poveretti!

21 luglio 1492 — Un amico che se ne intende è venuto a darmi dei saggi consigli per mettermi in grado di risolvere il problema della abitazione. Perché pare che an-

che in America ci sia la crisi edilizia. L'amico mi ha offerto gentilmente una grattugia: una magnifica grattugia che gratta qualunque cosa.

Mi ha soggiunto che, se non trovassi casa, basterà che con quella grattugia tenti di grattare il cielo.

Con una gratta-cielo sarà a posto.

22 luglio 1492 — Mi farebbe comodo un bel panama, ma Panama, purtroppo, non l'ho ancora scoperta.

Comunque non si vive di solo Panama.

23 luglio 1492 — A Honduras comprerò, su commissione d'un mio amico, un paio di salvatacchi di gomma.

Pare che il salvatacco di gomma di Honduras sia il migliore.

Invece, a quanto mi si dice, quello italiano n'Honduras gran che.

24 luglio 1492 — Un altro amico mi ha pregato di salutare gli a Caracas i suoi parenti, che sono appunto i fondatori della città.

Infatti la suocera del mio amico — adesso che me ne ricordo — è proprio una vecchia Caracas.

25 luglio 1492 — Ho promesso un sicuro havana a quel sudicione del mio portinaio: uno di quegli uomini che non si l'havano mai.

26 luglio 1492 — Insomma bisogna che mi spieci a scoprire l'America.

Oggi, per esempio, avevo voglia di un americano e invece...

27 luglio 1492 — Partiremo dopo domani per lo stretto di Gibilterra. Io ho sempre adorato lo stretto: io dicevo anche a mia moglie prima che la sposassi.

Ma purtroppo...

28 luglio 1492 — Pare che in America si giuochi molto al "Whist". E quando ti invitano a fare il "Whist" bisogna accettare.

Anche quando incontri un creditore è bene far "whist" di non essersi accorto di lui.

Anche se invece l'hai "whist" benissimo.

Oggi intanto mi hanno whistato il passaporto. Però mi hanno dichiarato nato in Spagna: dev'essere stata una "swhist".

Anche i connotati sono sbagliati: pregherò l'ufficiale di capitaneria di cambiarmi i connotati: quei connotati ch'ho notati non rispondere a verità.

29 luglio 1492 — Si parte. Un amico mi viene a salutare.

— Mi raccomando — mi dice — dopo che hai scoperta l'America, cerca di farla!

ao menos aos Sabbados!

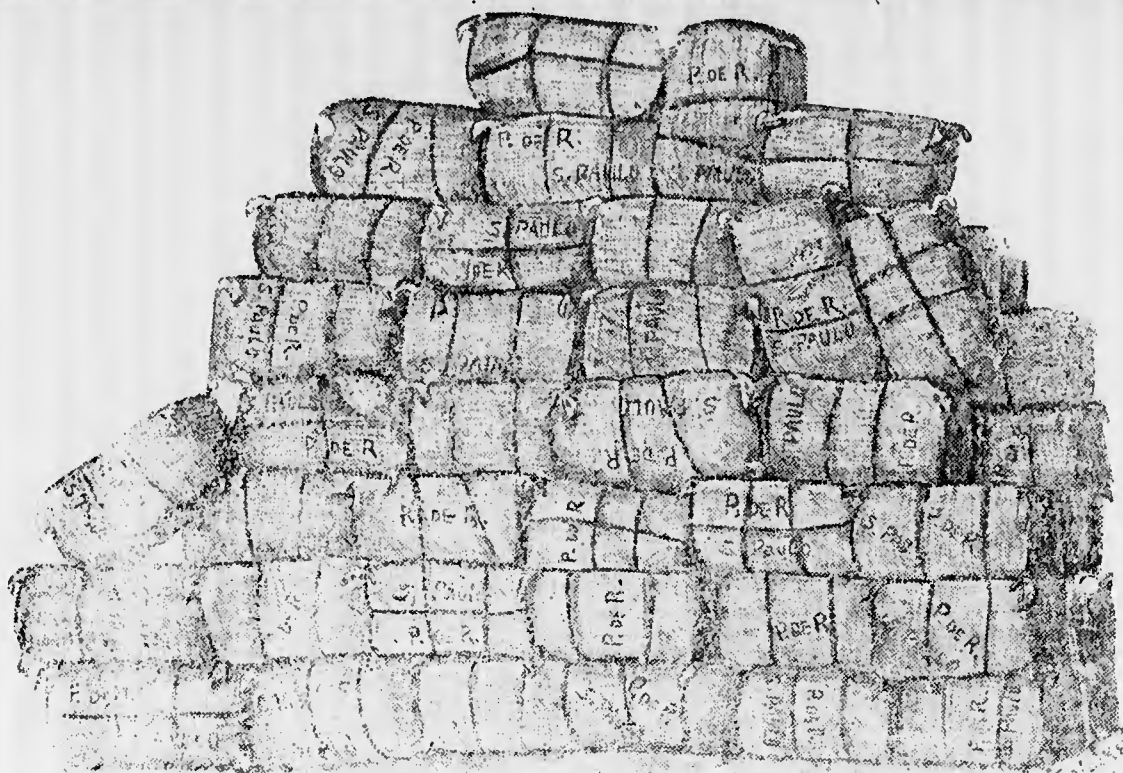
Ao menos uma vez por semana deverá V. S. empregar o Creo-Phenol para as desinfecções de sua casa.

E' o unico meio de precaver-se contra o perigo dos microbios.

A fabrica do Creo-Phenol autoriza aos seus revendedores a vender esse artigo com a maxima garantia de qualidade.

Escrevam pedindo amostras a
L. CAMPOS LEITE
CAIXA POSTAL 933
SÃO PAULO

Creo-Phenol



CASA RANIERI

**IMPORTADORA DE MIUDEZAS
R. FLORENCIO DE ABREU, 149**

P. DE RANIERI

SPECIALISTA IN CAPPELLI DI PAGLIA PER COLONI

Una delle tante rimesse 100 e plu' (fardos) di 2.000 cappelli clascheduno

Banca Popolare Italiana

**SOCIETA' ANONIMA
San Paolo**

**CAPITALE SOTTOSCRITTO reis 5.000:000\$000
CAPITALE AUTORIZZATO reis 30.000:000\$000**

RUA ALVARES PENTEADO N. 31 Caixa Postal 1611 — Telef. Cent. 6401
Corrispondente della BANCA POPOLARE COOPERATIVA ANONIMA DI NOVARA

Bilancetto al 30 di Settembre del 1926

della Matrice in S. Paolo ed Agenzie di Botucatu', Jaboticabal, Jahu', e Pirassununga

ATTIVO

Capitale a Realizzarsi	2.000:000\$000
Cambiali Scontate	5.221:256\$185
Cambiali ed Effetti a ricevere dall'Interno	4.665:843\$900
Prestiti in Conto Corrente	3.308:202\$880
Valori Cauzionati	5.415:193\$720
Valori Depositati	4.921:073\$800
Agenzie	1.808:399\$374
Corrispondenti all'Estero	923:612\$753
Corrispondenti nel Paese	519:106\$250
Titoli e Immobili di Proprietà	286:414\$400
Diversi Conti	5.034:052\$716
Cassa:	
In moneta corrente ed in Deposito nel Banco do Brasil ed altri Banchi	1.745:791\$928
	35.848:941\$706

PASSIVO

Capitale	5.000:000\$000
Fondo di riserva	10:303\$190
Fondo di Previdenza del Personale	1:030\$000
Depositi in Conto Corrente con e senza interesse	4.913:232\$043
Depositi in Conti Limitati	353:703\$550
Depositi a Scadenza Fissa	402:605\$200
	5.609:541\$693
Creditori per Titoli in Riscossione	4.665:843\$900
Titoli in Cauzione e Deposito	10.336:267\$520
Agenzie	1.801:122\$174
Corrispondenti all'Estero	429:208\$170
Diversi Conti	7.935:624\$840
	35.848:941\$706

Gerenza: PALVARINI — GIOVINE

Vice-Presidente: VASCO MARCHI.



Quer triumphar na vida

Ter riqueza, ser feliz no jogo, amor, viagens, commercio, exames, casamentos, amizades? Quer coaseguir tudo que nimbiclon? Se soffrers, escrevel-me, que vos direi que fazer, para realzar vossa aspiração, sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cuaba. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

CASA CARANI

ove troverete squisiti capelletti, ravioli e pasta, all'ovo, lavorati alla presenza del pubblico

Rua Anhangabahu', 20

Telefono: Cidade, 7942

Marsala Florio
IL MIGLIORE

Restaurant "Cascata"

Servizio á la carte

BRUNO & LIDO

Refeczione calde e fredde a qualunque ora.

Se volete mangiar bene e a buon prezzo andate alla "CASCATA" anche se piove.

Ritrovo degli Sportsmans

R. FREI CANECA N. 3 SANTOS

CASA NERI

di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini. Si accettano commissioni di scarpe e sandali.

PREZZI MODICI

RUA CANINDE' N. 55

VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fiao da pasto, cou canna o frutta e per guarirae i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio, Saponi, Vial bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis. — OLINDO BARBIERI — Rua do Palazco, 25 — S. Paulo. Telefono, 153 Aveida.

ELETTRICITA'

CASA VERONESI, di TREVISAN TASSO & CIA.

Ingegneri elettricisti

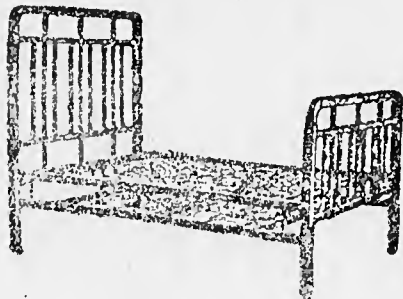
Avenida Rangel Pestana, 284

Largo da Concordia

Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

"A CAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI

VENDO A PREZZO DI FABBRICA

CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

LA MAGGIORE IN S. PAULO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1538

GRANDE LIQUIDAZIONE DI FIN D'ANNO, CON GRANDE RIDUZIONE NEI PREZZI

LETTI DI FERRO — "COLONIAIA" — TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI PER CUCINA

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compera — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

JACOB GOLDSTEIN

Riparazione di qualunque oggetto d'arte

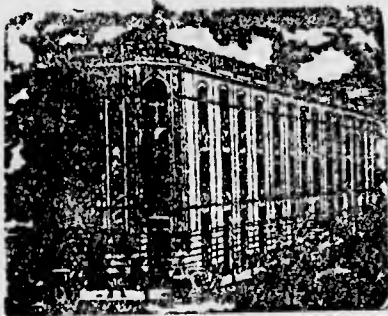
Si indora, si argenta, si nichela qualsiasi
oggetto di metallo

LAVORO PERFETTO — PREZZI MODICI

J.OSE' RANALLO & Cia.

R. Quintino Bocayuva, 43-A - Tel.: 2653 Cent.

ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatevi di visi-
tare

**IL GRANDE HOTEL
"WASHINGTON"**

— di —
GIUSEPPE LAURITI

Tutto il "confort" mo-
derno. Servizio di "Re-
staurant" di prim'ordi-
ne. Cucina italiana. —
Praça da República, 68.
Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Biciette e Motoci-
clette. — Si fabbricano Biciette a ri-
chiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pin-
tura a fuoco di ruote e di qualunque
pezzo di automobile. — Si eseguisce
qualunque lavoro del ramo. — Ni-
chelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104
S. PAULO



RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti
— Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle ca-
salinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con nova. — Fabbricazione
speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta
— di pura semola. Taglierini, Capelletti e Raviole

LAVIERI & MONACCHI

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 18965 — Cidade
S. PAULO

Manteiga VEGETAL de Coco "Brasil"

Un chilo di questo prezioso grasso equivale a
due chili di grasso animale.

ECONOMICA ED UTILE ALL'ORGANISMO

IN VENDITA NEGLI EMPORI DELLA CITTA'

Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato
la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO
PRETO" dove abbiamo man-
giato polli, rane, caccia e ca-
marão á Bahiana cucinate ot-
timamente ed a prezzi modi-
cissimi. — Rua Voluntarios
da Patria, 421-A — Telefono
Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

Sul Americana

— di —
**DI MANICHINI
ANTONIO GUIDA**

Premiata all'Esp.
di Torino del
1911

Stabilimento:
Rua Lavapés, 98
Tel. Centr. 1252.
Cas. postale 2052
La vendita é fatta
nella stessa fab-
brica. — Guardarsi
dalle imitazioni.



**FERRO LAMINADO EM
BARRAS**

Acciaio Siemens - Martins, il
migliore del mercato. Fabbri-
cazioni della Cia. Mechanica
e Importadora de S. Paulo.

DOTT. RECALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie.
Di mattina Casa di Salute Ma-
tarazzo, alle 14 rua do Carmo,
65 — Chiamate tel. Av. 981.



**Fabrica de Ladrilhos e
Mosaicos Nacionais**

PRIX

SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM
LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marselha
RUA CONSELHEIRO RANALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279
Il ritrovo "chic" delle riu-
nioni famigliari. Servendo se-
gurissimo di The, Latte e
Chocolate, biscotti, dolci finis-
simi, ecc.

Orchestra giornalmente dal-
le 14,30 alle 16 e dalle 20 al-
le 23,30.

Salone completamente e ric-
camente rimodernato.

ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe
inglesi. Sempre novità. Lavo-
ro sollecito e perfetto. — Rua
São Bento, 49 - Sobrado -
Sala 1 - Tel. Cidade, 3509
S. PAULO



TRIANON

RESTAURANT

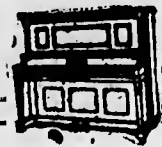
TEA-ROOM-CAFE'

MODERNITA' - LUSO
E CONFORTO

AVENIDA PAULISTA

PIANOS A

1:200\$000



Desde este pre-
ço encontram-
se, de facto

A RUA TUPY, 59

VENDAS A PRAZO

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di
forme per scarpe, visitate la
fabbrica

E. GRIMALDI & IRMÃO

Rua Washington Luiz, 17
ove troverete un vasto stock
di modelli moderni per qual-
siasi ordinazione di FORME.



Olivetti

(LA RAPIDISSIMA)

CHIEDETE CATALOGHI E
DIMOSTRAZIONI

VERIFICATE LA NUOVA
LISTA DEI PREZZI

VENDITE A VISTA E A
RATE MENSILI

CAMPASSI & CAMIN

Agenti generali per il Brasile:

S. PAULO SANTOS

LE RIMESSE DEGLI EMIGRATI

hanno costituito il principale problema tra quelli che sono stati trattati dal Consiglio Superiore d'Emigrazione nella sua recente riunione di Roma. Il Consiglio ha stabilito che la soluzione più pratica ed utile sta nel consigliare gli emigranti a servirsi

del vaglia del BANCO DI NAPOLI

che, a S. Paolo, è unicamente rappresentato dalle

INDUSTRIE RIUNITE F. MATAZZO

le quali per l'EMISSIONE DEI VAGLIA PER LA RACCOLTA e TUTELA DEI RISPARMI OLTRE DELLA SEDE CENTRALE, DISPONE DI CORRISPONDENTI IN TUTTE LE CITTA' DELL'INTERNO, INCARICATI ESCLUSIVAMENTE DELLE RIMESSE A MEZZO DEI VAGLIA DEL

Banco di Napoli

QUEREIS A SAUDE ??



UN BICCHIERINO DI FERRO CHINA BISLERI

PRIMA DEI PASTI, GARANTISCE LA SALUTE.